



DE 02

GB 05

NL 08

DK 11

FR 14

ES 17

IT 20

PL 23

FI 26

PT 29

SE 32

NO 35

TR 38

RU 41

UA 44

CZ 47

EE 50

LV 53

LT 56

RO 59

BG 62

GR 65

SI 68

HU 71

SK 74



CEE 7/4
TYPE F



CAT II
300V

! Lesen Sie vollständig die Bedienungsanleitung und das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlage ist aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

Funktion / Verwendung

Zuverlässiger und schneller Anschlusstest zur Erkennung von fehlerhaften Verdrahtungen in Steckdosen. Mit Hilfe der Signalleuchten sowie der Kodierlegende kann der Zustand der Verdrahtung abgelesen werden.

Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein. Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet, dabei erlischt die Zulassung und die Sicherheitsspezifikation.
 - In der Überspannungskategorie II (CAT II – 300 V) darf die Spannung von 300 V zwischen Prüfgerät und Erde nicht überschritten werden.
 - Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen oder starken Vibrationen aus.
 - Beim Umgang mit Spannungen größer 25 V/AC bzw. 60 V/DC ist besondere Vorsicht geboten. Beim Berühren der elektrischen Leiter besteht bei diesen Spannungen bereits eine lebensgefährliche Stromschlaggefahr.
 - Ist das Gerät mit Feuchtigkeit oder anderen leitfähigen Rückständen benetzt, darf unter Spannung nicht gearbeitet werden. Ab einer Spannung von > 25 V/AC bzw. 60 V/DC besteht durch die Feuchtigkeit eine erhöhte Gefahr lebensgefährlicher Stromschläge. Reinigen und trocknen Sie das Gerät vor der Verwendung. Achten Sie beim Außeneinsatz darauf, dass das Gerät nur unter entsprechenden Witterungsbedingungen bzw. bei geeigneten Schutzmaßnahmen eingesetzt wird.
 - Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass der zu prüfende Bereich (z.B. Leitung) und das Prüfgerät in einwandfreiem Zustand sind. Testen Sie das Gerät an bekannten Spannungsquellen (z.B. 230 V-Steckdose zur AC-Prüfung). Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen.
 - Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise von lokalen bzw. nationalen Behörden zur sachgemäßen Benutzung des Gerätes.
 - Das Gerät ist nicht für den unbeaufsichtigten Dauereinsatz vorgesehen.
 - Die Messgeräte und das Zubehör sind kein Kinderspielzeug. Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.
-

Symbole



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung: Durch ungeschützte, spannungsführende Bauteile im Gehäuseinneren kann eine ausreichende Gefahr ausgehen, Personen dem Risiko eines elektrischen Schlags auszusetzen.



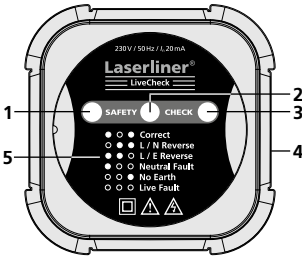
Warnung vor einer Gefahrenstelle.



Schutzklasse II: Das Prüfgerät verfügt über eine verstärkte oder doppelte Isolierung.

CAT II

Überspannungskategorie II: Einphasige Verbraucher, welche an normalen Steckdosen angeschlossen werden; z.B.: Haushaltsgeräte, tragbare Werkzeuge.



- 1 Signal 1
- 2 Signal 2
- 3 Signal 3
- 4 Schukostecker (Rückseite)
- 5 Kodierlegende



Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung unter einem bekannten Betriebsstromkreis laut angegebenem Spannungsbereich des Gerätes.

Überprüfung von Steckdosen



Gerät in die Steckdose stecken. Dabei darauf achten, dass die TOP-Markierung oben steht.

Signal 1 (1)	Signal 2 (2)	Signal 3 (3)	Testergebnis
●	○	●	Verdrahtung korrekt
○	●	●	L / N vertauscht
●	●	○	L / (P)E vertauscht
●	○	○	N unterbrochen
○	○	●	PE unterbrochen
○	○	○	L unterbrochen

- Anzeige ist aktiv
- Anzeige ist nicht aktiv

! Die Schutzkontaktsteckdose CEE 7/4 Type F ist nicht verpolungssicher. Daher ist auch die Warnung „L / N Reverse“ als korrekt einzustufen. Es wird empfohlen die Steckdosenschaltung der gesamten Hausinstallation gleich zu belegen.

Hinweise zur Wartung und Pflege

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

Technische Daten

Spannungsbereich	230 V \pm 10%
Frequenzbereich	50 Hz
Anzeige	Fehlermode mit 3 Signalleuchten
Überspannungskategorie	CAT II – 300 V Verschmutzungsgrad 2
Feuchtigkeit	max. 80% relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Schutzart	IP20
Lagertemperatur	-10°C ... 70°C
Arbeitstemperatur	0°C ... 40°C
Abmessungen	62 x 62 x 66 mm (B x H x T)
Gewicht	57 g

Technische Änderungen vorbehalten. 01.16

EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:

www.laserliner.com/info





Read the operating instructions and the enclosed brochure „Guarantee and additional notices“ completely. Follow the instructions they contain. This document must be kept in a safe place and passed on together with the device.

Function / Application

Reliable and fast connection testing for finding faulty wiring in sockets. The status of the wiring can be read off with the aid of the indicator lamps and code key.

Safety instructions

- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications. Modifications or changes to the device are not permitted, this will otherwise invalidate the approval and safety specifications.
- In overvoltage category II (CAT II – 300 V), the voltage between the test device and earth must not exceed 300 V.
- Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures or significant vibration.
- If you are working with voltages higher than 25 V/AC / 60 V/DC, exercise extreme caution. Touching the electrical conductors at such voltages poses a risk of life-threatening electric shocks.
- If the device comes into contact with moisture or other conductive residue, work must not be carried out under voltage. At and above voltages of 25 V/AC / 60 V/DC, the presence of moisture creates the risk of life-threatening electric shocks. Clean and dry the device before use. When using the device outdoors, make sure that the weather conditions are appropriate and/or that suitable protection measures are taken.
- Before every measurement make sure that the area to be checked (e.g. line) and the tester are in perfect operating condition. Test the device by connecting it to known voltage sources (e.g. a 230 V socket in the case of AC testing). Stop using the device if one or a number of its functions fails.
- Please ensure compliance with the safety regulations set out by local and national authorities with regard to the correct and proper use of the device.
- The device is not suitable for unsupervised use.
- The measuring tools and accessories are not toys. Keep out of reach of children.

Symbols



Warning about hazardous electrical voltage:
Unprotected live components inside the device housing are capable of posing a risk of electric shock.



Danger area warning



Protection class II: The test device has reinforced or double insulation.

CAT II

Overvoltage category II: Single-phase consumers that are connected to standard sockets, e.g. household appliances, portable tools.



- 1 Signal 1
- 2 Signal 2
- 3 Signal 3
- 4 Earthing pin plug (rear)
- 5 Code key



Before using the device, you should always test it on a main circuit you know to be operational within the specified voltage range.

To check sockets



Plug the device into the socket. Make sure that the word **TOP** is at the top.

Signal 1 (1)	Signal 2 (2)	Signal 3 (3)	Test result
●	○	●	Wiring correct
○	●	●	L / N reversed
●	●	○	L / (P)E reversed
●	○	○	N open
○	○	●	PE open
○	○	○	L open

● Indicator active

○ Indicator not active



The socket outlet with earthing contact CEE 7/4 Type F is not protected against polarity reversal. The warning „L/N Reverse“ should therefore also be considered as correct. It is recommended to use uniform socket wiring throughout the building installation.

Information on maintenance and care

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Store the device in a clean and dry place.

Technical data

Voltage range	230 V ± 10%
Frequency range	50 Hz
Indicator	Error mode with 3 indicator lamps
Overvoltage category	CAT II – 300 V Pollution degree 2
Humidity	Max. 80% relative air humidity (no condensation)
Degree of protection	IP20
Storage temperature	-10°C ... 70°C
Operating temperature	0°C ... 40°C
Dimensions	62 x 62 x 66 mm (W x H x D)
Weight	57 g

Subject to technical alterations. 01.16

EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at:

www.laserliner.com/info





Lees de bedieningshandleiding en de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie en geef ze door als u het apparaat doorgeeft.

Functie / Toepassing

Betrouwbare en snelle aansluitingstest voor de lokalisatie van verkeerde bedradingen in contactdozen. De toestand van de bedrading kan worden afgelezen aan de hand van de signaallampen en de code-legenda.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties. Ombouwwerkzaamheden of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan, hierdoor komen de goedkeuring en de veiligheidsspecificatie te vervallen.
 - In overspanningscategorie II (CAT II – 300 V) mag de spanning van 300 V tussen het controleapparaat en de aarding niet worden overschreden.
 - Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen of sterke trillingen.
 - Bij de omgang met spanningen van meer dan 25 V/AC resp. 60 V/DC dient uiterst voorzichtig te worden gewerkt. Bij contact met de elektrische geleiders besta.
 - Als het apparaat met vocht of andere geleidende resten bevochtigd is, mag niet onder spanning worden gewerkt. Vanaf een spanning van 25 V/AC resp. 60 V/DC bestaat gevaar voor levensgevaarlijke schokken op grond van de vochtigheid. Reinig en droog het apparaat vóór gebruik. Let bij gebruik buitenshuis op dat het apparaat alleen onder dienovereenkomstige weersomstandigheden resp. na het treffen van geschikte veiligheidsmaatregelen toegepast wordt.
 - Overtuig u er vóór iedere meting van dat het te controleren bereik (bijv. leiding) en het controleapparaat in optimale staat verkeren. Test het apparaat op bekende spanningsbronnen (bijv. 230 V-contactdoos voor de AC-controle). Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als één of meerdere functies uitvallen.
 - Neem de veiligheidsvoorschriften van lokale resp. nationale instanties voor het veilige en deskundige gebruik van het apparaat in acht.
 - Het apparaat is niet bestemd voor continuegebruik zonder toezicht.
 - De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
-

Symbolen



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning: door onbeschermd, spanningvoerende onderdelen in de behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken.



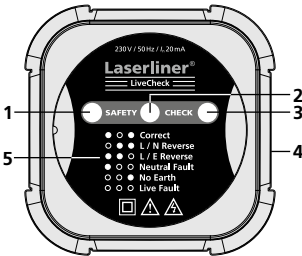
Waarschuwing voor een gevarenpunt



Veiligheidsklasse II: het controleapparaat beschikt over een versterkte of dubbele isolatie.

CAT II

Overspanningscategorie II: eenfasige verbruikers die op normale contactdozen worden aangesloten; bijv. huishoudelijke apparaten, draagbare gereedschappen.



- 1 Signaal 1
- 2 Signaal 2
- 3 Signaal 3
- 4 Veiligheidscontactdoos (achterzijde)
- 5 Code-legenda



Controleer het apparaat vóór ieder gebruik op een bekend bedrijfsstroomcircuit volgens het aangegeven spanningsbereik van het apparaat.

Controle van de contactdozen



Apparaat in de contactdoos steken. Let daarbij op dat de TOP-markering naar boven wijst.

Signaal 1 (1)	Signaal 2 (2)	Signaal 3 (3)	Testresultaat
●	○	●	Bedrading correct
○	●	●	L / N verwisseld
●	●	○	L / (P)E verwisseld
●	○	○	N onderbroken
○	○	●	PE onderbroken
○	○	○	L onderbroken

- Weergave actief
- Weergave niet actief



De veiligheidscontactdoos CEE 7/4 type F is niet gesleuteld. Daarom dient ook de waarschuwing 'L / N Reverse' als correct te worden geclassificeerd. Het is raadzaam om de bedrading van alle contactdozen in de huisinstallatie identiek uit te voeren.

Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Technische gegevens

Spanningsbereik	230 V ± 10%
Frequentiebereik	50 Hz
Weergave	Foutmodus met 3 signaallampen
Overspannings-categorie	CAT II – 300 V Verontreinigingsgraad 2
Vochtigheid	max. 80% relatieve luchtvochtigheid (niet condenserend)
Beschermingsklasse	IP20
Opbergtemperatuur	-10°C ... 70°C
Arbeidstemperatuur	0°C ... 40°C
Afmetingen	62 x 62 x 66 mm (B x H x D)
Gewicht	57 g

Technische veranderingen voorbehouden. 01.16

EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verder veiligheids- en aanvullende instructies onder:

www.laserliner.com/info



! Læs betjeningsvejledningen og det vedlagte hæfte „Garantioplysninger og supplerende anvisninger“ grundigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Dette dokument skal opbevares og følge med apparatet, hvis dette overdrages til en ny ejer.

Funktion / Anvendelse

Pålidelig og hurtig tilslutningstest til detektering af fejlbehæftet ledningsføring i stikkontakter. Ved hjælp af signallamperne og kodeforklaringen kan man aflæse ledningsføringens tilstand.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer. Ombygning eller ændring af apparatet er ikke tilladt og vil medføre, at godkendelsen og sikkerhedsspecifikationerne bortfalder.
- I overspændingskategorien II (CAT II – 300 V) må spændingen mellem prøveapparat og jord ikke overskride 300 V.
- Apparatet må ikke udsættes for mekanisk belastning, meget høje temperaturer eller kraftige vibrationer.
- Ved omgang med spændinger højere end 25 V/AC eller 60 V/DC skal der udvises særlig forsigtighed. Ved berøring af de elektriske ledninger er der allerede ved disse spændinger livsfare pga. elektrisk stød.
- Hvis apparatet er blevet fugtigt eller påført andre elektrisk ledende restprodukter, må der ikke arbejdes under spænding. Fra og med en spænding på 25 V/AC eller 60 V/DC er der ekstra stor fare for livsfarlige stød pga. fugten. Apparatet skal rengøres og tørres inden ibrugtagning. Ved brug udendørs må apparatet kun anvendes under egnede vejrforhold og/eller ved brug af passende beskyttelsesforanstaltninger.
- Inden hver måling skal man sikre sig, at både det område, der skal testes (fx en ledning), og testapparatet er i fejlfri stand. Apparatet skal testes på kendte spændingskilder (fx 230 V stik til AC-test). Apparatet må ikke anvendes længere, hvis en eller flere funktioner svigter.
- Iagttag sikkerhedsforanstaltningerne fra lokale og/eller nationale myndigheder med henblik på saglig korrekt brug af apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til uovervåget kontinuerlig brug.
- Måleapparaterne og tilbehøret er ikke legetøj. Skal opbevares utilgængeligt for børn.

Symboler



Advarsel mod farlig elektrisk spænding: Ubeskyttede, spændingsførende komponenter i husets indre kan være tilstrækkeligt farlige til at udsætte personer for risiko for elektrisk stød.



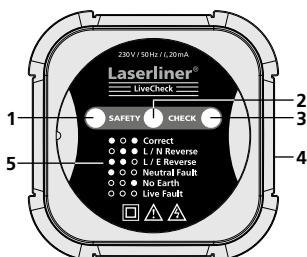
Advarsel mod farligt sted



Beskyttelsesklasse II: Prøveapparatet har forstærket eller dobbelt isolering.

CAT II

Overspændingskategori II: Enfasede forbrugere, som sluttes til normale stikkontakter; fx: Husholdningsapparater, bærbare værktøjer.



- 1 Signal 1
- 2 Signal 2
- 3 Signal 3
- 4 Schuko-stik (bagside)
- 5 Kodeforklaring

! Inden hver ibrugtagning skal man kontrollere apparatet under en kendt hjælpekrede svarende til apparatets angivne spændingsområde.

Kontrol af stikkontakter



Apparatet sættes i stikkontakten. Sørg for, at TOP-mærket vender opad.

Signal 1 (1)	Signal 2 (2)	Signal 3 (3)	Testresultat
●	○	●	Ledningsføring korrekt
○	●	●	L / N ombyttet
●	●	○	L / (P)E ombyttet
●	○	○	N afbrudt
○	○	●	PE afbrudt
○	○	○	L afbrudt

- Display er aktivt
- Display er ikke aktivt

! Beskyttelsesstikkkontakten CEE 7/4 type F er ikke beskyttet mod forkert polaritet. Derfor skal advarslen „L / N Reverse“ også klassificeres som korrekt. Det anbefales, at man konfigurerer stikkontakt-tilslutningen på samme måde som hele husets installation.

Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.

Tekniske data

Spændingsområde	230 V ± 10%
Frekvensområde	50 Hz
Visning	Fejlmodus med 3 signallamper
Overspændingskategori	CAT II – 300 V Tilsmudsningsgrad 2
Fugtighed	max 80% relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)
Beskyttelsesmåde	IP20
Opbevaringstemperatur	-10°C ... 70°C
Arbejdstemperatur	0°C ... 40°C
Dimensioner	62 x 62 x 66 mm (B x H x D)
Vægt	57 g

Forbehold for tekniske ændringer. 01.16

EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på:

www.laserliner.com/info





Lisez entièrement le mode d'emploi et le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » ci-jointes. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et les donner à la personne à laquelle vous remettez l'instrument.

Fonction / Utilisation

Test des connexions rapide et fiable pour détecter les erreurs de câblage dans les prises. En utilisant les feux de signalisation et la légende de codage permettent de lire l'état du câblage.

Consignes de sécurité

- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications. Des changements ou modifications sur l'appareil ne sont pas permis, sinon l'autorisation et la spécification de sécurité s'annulent.
- Dans la catégorie des surtensions II (CAT II – 300 V), il est interdit de dépasser la tension de 300 V entre l'appareil de contrôle et la terre.
- Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, à des températures considérables ni à des vibrations importantes.
- Il convient d'être particulièrement prudent en cas de tensions supérieures à 25 V/CA ou 60 V/CC. Un contact des conducteurs électriques à ces tensions présente un risque de décharges électriques mortelles.
- Si l'instrument est recouvert d'humidité ou d'autres résidus conducteurs, il est interdit de travailler sous tension. À partir d'une tension de 25 V/CA ou 60 V/CC, il y a des risques plus élevés d'être exposé(e) à des décharges électriques mortelles en cas d'humidité. Nettoyer et sécher l'instrument avant toute utilisation. Faire attention lors de l'utilisation à l'extérieur à n'utiliser l'appareil que dans les conditions météorologiques adéquates et/ou en prenant les mesures de sécurité appropriées.
- S'assurer avant toute mesure que la zone à contrôler (par ex. la ligne) et que l'instrument de contrôle sont en parfait état. Tester l'instrument aux sources de tension connues (par ex. une prise de 230 V pour le contrôle du courant alternatif). Ne plus utiliser l'instrument lorsqu'une ou plusieurs fonctions ne fonctionnent plus.
- Prière de tenir compte des mesures de sécurité de l'administration locale et/ou nationale relative à l'utilisation correcte de l'appareil.
- L'appareil n'a pas été conçu pour une utilisation en permanence non surveillée.
- Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets. Les ranger hors de portée des enfants.

Symboles



Avertissement de la présence d'une tension électrique dangereuse : À cause de composants non protégés et sous tension à l'intérieur du boîtier, il peut y avoir un danger suffisant d'exposition des personnes au risque d'une décharge électrique.



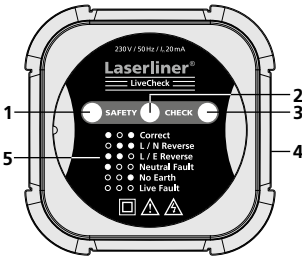
Avertissement d'un endroit à risque



Classe de protection II : L'appareil de contrôle dispose d'une isolation renforcée ou double.

CAT II

Catégorie de surtension II : consommables monophasés branchés sur des prises de courants classiques ; par ex. : appareils ménagers, outils portables.



- 1 Signal 1
- 2 Signal 2
- 3 Signal 3
- 4 Fiche à contact de protection (dos)
- 5 Légende du codage



Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement de l'appareil dans un circuit de service connu en fonction de la gamme de tension indiquée pour l'appareil.

Contrôle des prises



Introduire l'appareil dans la prise. Faire attention à ce que le repère TOP soit en haut.

Signal 1 (1)	Signal 2 (2)	Signal 3 (3)	Résultat du test
●	○	●	Câblage correct
○	●	●	L / N intervertis
●	●	○	L / (P)E intervertis
●	○	○	N interrompu
○	○	●	PE interrompu
○	○	○	L interrompu

- L'affichage est actif
- L'affichage n'est pas actif



La prise de courant de sécurité CEE 7/4 du type F n'est pas protégée contre l'inversion de la polarité. C'est pourquoi, il faut considérer l'avertissement « L / N Reverse » comme correct. Il est recommandé d'affecter de la même manière le câblage des prises de l'ensemble de l'installation domestique.

Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

Données techniques

Plage de tension	230 V ± 10%
Plage des fréquences	50 Hz
Écran d'affichage	Mode d'erreur avec 3 DEL de signalisation
Catégorie de surtension	CAT II – 300 V Degré d'encrassement 2
Humidité	au maximum 80 % d'humidité relative (non condensante)
Type de protection	IP20
Température de stockage	-10°C ... 70°C
Température de fonctionnement	0°C ... 40°C
Dimensions	62 x 62 x 66 mm (L x H x P)
Poids	57 g

Sous réserve de modifications techniques. 01.16

Réglementation UE et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur www.laserliner.com/info





Lea atentamente las instrucciones de uso y el pliego adjunto „Garantía e información complementaria“. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela con el dispositivo si cambia de manos.

Función / Uso

Rápida y fiable comprobación de las conexiones para detectar errores de cableado en tomas de corriente. El estado del cableado puede ser interpretado con ayuda de las señales luminosas y la leyenda de códigos..

Indicaciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones. No está permitido realizar transformaciones ni cambios en el aparato, en ese caso pierde su validez la homologación y la especificación de seguridad.
- En la categoría de sobretensión II (CAT II – 300 V) no se puede exceder la tensión de 300 V entre el comprobador y tierra.
- No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas o vibraciones fuertes.
- Cuando se trabaje con tensiones superiores a 25 V/AC o bien 60 V/DC es muy importante trabajar con especial precaución. El contacto con los conductores eléctricos bajo esas tensiones supone riesgo de descarga eléctrica ya mortal.
- No se puede poner el aparato bajo tensión cuando haya sido salpicado con humedad u otras sustancias conductoras. A partir de una tensión de > 25 V/AC o de 60 V/DC el riesgo de descargas eléctricas mortales por humedad es muy superior. Limpie y seque el aparato antes de utilizarlo. Cuando utilice el aparato al aire libre procure que sea usado bajo las condiciones meteorológicas adecuadas o con las medidas de protección correspondientes.
- Antes de cada medición asegúrese de que la zona a comprobar (p. ej. cable) y el aparato están en perfecto estado. Pruebe el aparato en puntos de tensión conocidos (p. ej. enchufe de 230 V para la comprobación AC). No se puede seguir utilizando el aparato cuando falla alguna función.
- Por favor respete las medidas de seguridad dispuestas por las autoridades locales o nacionales en relación al uso adecuado del aparato.
- El aparato no está preparado para el uso continuo sin vigilancia.
- Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

Símbolos



Aviso de tensión eléctrica peligrosa: Los componentes conductores de tensión no protegidos en el interior de la carcasa pueden representar riesgo suficiente para exponer a las personas a una descarga eléctrica.



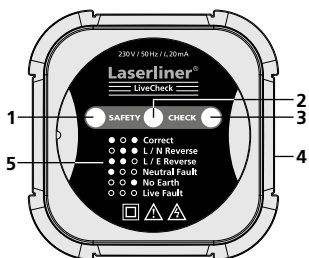
Aviso ante un punto de peligro



Clase de protección II: el comprobador dispone de aislamiento reforzado o doble.

CAT II

Categoría de sobretensión II: Consumidores monofásicos, que se conectan a enchufes normales, p. ej.: electrodomésticos, herramientas portátiles.



- 1 Señal 1
- 2 Señal 2
- 3 Señal 3
- 4 Enchufe con tierra de protección (parte trasera)
- 5 Leyenda de códigos

! Compruebe el funcionamiento del aparato, antes de cada uso, en un circuito de servicio conocido y conforme con el rango de tensión especificado del aparato.

Comprobación de tomas de corriente



Enchufar el aparato en la toma. Observar que la marca TOP se encuentre arriba.

Señal 1 (1)	Señal 2 (2)	Señal 3 (3)	Resultado de la prueba
●	○	●	Cableado correcto
○	●	●	L / N intercambiados
●	●	○	L / (P)E intercambiados
●	○	○	N cortado
○	○	●	PE cortado
○	○	○	L cortado

● Pantalla activa

○ Pantalla no activa

! La toma con contacto de protección CEE 7/4, tipo F, no está protegida contra las inversiones de polaridad. Por lo tanto debe interpretarse como correcta la advertencia „L / N reverse“. Se recomienda realizar el cableado idéntico en todas las tomas de la instalación.

Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

Datos técnicos

Rango de tensión	230 V ± 10%
Rango de frecuencias	50 Hz
Indicación	Modo de error con 3 señales luminosas
Categoría de sobretensión	CAT II – 300 V Grado de suciedad 2
Humedad	humedad relativa del aire máx. 80% (no condensante)
Tipo de protección	IP20
Temperatura de almacenaje	-10°C ... 70°C
Temperatura de trabajo	0°C ... 40°C
Dimensiones	62 x 62 x 66 mm (An x Al x F)
Peso	57 g

Sujeto a modificaciones técnicas. 01.16

Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en:

www.laserliner.com/info





Leggere completamente le istruzioni per l'opuscolo allegato „Indicazioni aggiuntive e di garanzia“. Attenersi alle indicazioni ivi riportate. Questo documento deve essere conservato e fornito insieme all'apparecchio in caso questo venga inoltrato a terzi.

Funzione / Utilizzo

Test dei collegamenti affidabile e rapido per il rilevamento di cablaggi errati nelle prese. Con l'aiuto le luci di segnalazione, nonché della leggenda dei codici è possibile leggere la condizione del cablaggio.

Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni. Manomissioni o modifiche dell'apparecchio non sono ammesse e fanno decadere l'omologazione e la specifica di sicurezza.
 - Nella categoria di sovratensione II (CAT II – 300 V) non deve essere superata la tensione di 300 V tra apparecchio di verifica e massa.
 - Non sottoporre l'apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature o forti vibrazioni.
 - Fare particolare attenzione quando si lavora in presenza di tensioni superiori a 25 V/AC o 60 V/DC, perché il rischio di scosse elettriche letali sussiste anche al solo contatto con i conduttori elettrici.
 - Se sull'apparecchio dovessero essere presenti umidità o altri residui conduttivi, non lo si deve utilizzare sotto tensione. Con tensioni superiori a > 25 V/AC o 60 V/DC aumenta il rischio di scosse elettriche letali dovute all'umidità. Pulire e asciugare l'apparecchio prima di utilizzarlo. In caso di impiego in esterni, assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato solo con le corrette condizioni atmosferiche e osservando le relative misure di protezione.
 - Prima di qualsiasi misurazione assicurarsi che l'area da controllare (p.e. la linea) e l'apparecchio siano in perfetto stato. Controllare l'apparecchio su sorgenti di tensione conosciute (p.e. prese da 230 V per il controllo della corrente alternata). Non utilizzare più l'apparecchio in caso di guasto di una o più funzioni.
 - Attenersi alle misure di sicurezza stabilite dagli enti locali e nazionali relative il corretto utilizzo dell'apparecchio.
 - L'apparecchio non è previsto per l'uso continuo senza sorveglianza.
 - Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.
-

Simboli



Simbolo di pericolo per tensioni elettriche: strutture non protette e sotto tensione all'interno dell'edificio potrebbero rappresentare un serio pericolo per le persone (rischio di una scosse elettriche).



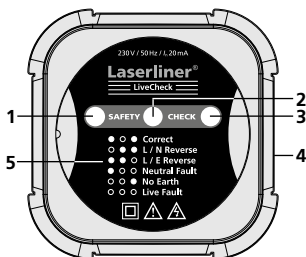
Avviso di luogo pericoloso



Classe di protezione II: l'apparecchio è dotato di un isolamento doppio e rafforzato.

CAT II

Categoria di sovratensione II: utenze monofase che vengono collegate a prese normali; p.e. elettrodomestici, utensili portatili.



- 1 Segnale 1
- 2 Segnale 2
- 3 Segnale 3
- 4 Connettore con contatto di protezione (lato posteriore)
- 5 Leggenda dei codici



Prima di ogni utilizzo controllare l'apparecchio sotto un circuito elettrico in esercizio conosciuto in base al campo di tensione indicato dell'apparecchio.

Verifica di prese



Inserire l'apparecchio nella presa. Accertarsi che l'indicazione TOP si trovi in alto.

Segnale 1 (1)	Segnale 2 (2)	Segnale 3 (3)	Risultato test
●	○	●	Cablaggio corretto
○	●	●	L / N invertiti
●	●	○	L / (P)E invertiti
●	○	○	N interrotto
○	○	●	PE interrotto
○	○	○	L interrotto

- Indicazione attiva
- Indicazione non attiva



La presa con contatto di protezione CEE 7/4 tipo F non protegge dall'inversione dei poli. Per questo motivo anchel'avviso „L / N Reverse“ va interpretato in modo corretto. Si consiglia di usare uno schema di occupazione delle prese identico per tutto l'impianto dell'edificio.

Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Dati tecnici

Campo di tensione	230 V \pm 10%
Gamma frequenze	50 Hz
Indicazione	Modalità errore con 3 spie
Categoria di sovratensione	CAT II – 300 V Grado di inquinamento 2
Umidità	max. 80% di umidità relativa dell'aria (non condensante)
Tipo di protezione	IP20
Temperatura di stoccaggio	-10°C ... 70°C
Temperatura d'esercizio	0°C ... 40°C
Dimensioni	62 x 62 x 66 mm (L x A x P)
Peso	57 g

Con riserva di modifiche tecniche. 01.16

Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza:

www.laserliner.com/info



! Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i załączoną broszurę „Informacje gwarancyjne i dodatkowe”. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować i, w przypadku przekazania urządzenia, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

Funkcja / Zastosowanie

Niezawodny i szybki test połączenia do rozpoznawania błędnego okablowania w gniazdkach sieciowych. Za pomocą lampek sygnalizacyjnych oraz legendy kodowania można odczytać stan okablowania.

Zasady bezpieczeństwa

- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem podanym w specyfikacji. Przebudowa lub zmiany w urządzeniu są niedozwolone i prowadzą do wygaśnięcia atestu oraz specyfikacji bezpieczeństwa.
- W kategorii przepięciowej II (CAT II – 300 V) nie może zostać przekroczone napięcie 300 V pomiędzy urządzeniem kontrolnym oraz ziemią.
- Nie należy narażać urządzenia na obciążenia mechaniczne, ekstremalne temperatury oraz silne wibracje.
- Przy pomiarze w napięciach powyżej 25 V/AC lub 60 V/DC należy zachować szczególną ostrożność. W razie dotknięcia przewodu elektrycznego już w przy tych napięciach zachodzi śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie pokryte jest wilgocią lub innymi pozostałościami substancji przewodzących prąd, to praca pod napięciem jest zabroniona. Poczawszy od napięcia > 25 V/AC lub 60 V/DC wilgoć stwarza ryzyko zagrażającego życiu porażenia prądem. Przed użyciem oczyścić i osuszyć urządzenie. Przy zastosowaniu na zewnątrz należy zwracać uwagę na to, aby urządzenie było stosowane tylko w odpowiednich warunkach atmosferycznych bądź z zastosowaniem środków ochronnych.
- Przed każdym pomiarem należy upewnić się, że obszar przeznaczony do badania (np. przewód) oraz urządzenie pomiarowe są w stanie bez zarzutu. Sprawdzić urządzenie na znanym źródle napięcia (np. gniazdo 230 V w celu sprawdzenia napięcia przemiennego lub). Nie wolno używać urządzenia, jeżeli nastąpi awaria jednej lub kilku funkcji.
- Proszę przestrzegać środków bezpieczeństwa lokalnych lub krajowych organów w celu prawidłowego stosowania urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej bez nadzoru.
- Przyrządy pomiarowe oraz akcesoria nie są zabawkami dla dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Symbole



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym: Niezabezpieczone, przewodzące prąd części wewnątrz obudowy mogą stwarzać dla ludzi zagrożenie porażenia prądem.



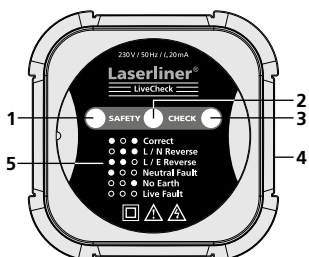
Uwaga niebezpieczeństwo



Klasa ochrony II: Tester posiada wzmacnioną lub podwójną izolację.

CAT II

Kategoria przepięciowa II: Odbiorniki jednofazowe, które podłączane są do normalnych gniazd wtykowych, np.: urządzenia użytku domowego, przenośne narzędzia.



- 1 Sygnał 1
- 2 Sygnał 2
- 3 Sygnał 3
- 4 Wtyk z zestykiem ochronnym (tył)
- 5 Legenda kodowania



Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie na znanym obwodzie prądu roboczego zgodnie z podanym zakresem napięcia urządzenia.

Kontrola gniazdek sieciowych



Podłączyć urządzenie do gniazdka sieciowego. Uważać, aby oznaczenie TOP znajdowało się na górze.

Sygnał 1 (1)	Sygnał 2 (2)	Sygnał 3 (3)	Wynik testu
●	○	●	Okablowanie poprawne
○	●	●	L / N zamienione
●	●	○	L / (P)E zamienione
●	○	○	N przerwany
○	○	●	PE przerwany
○	○	○	L przerwany

● Wskazanie aktywne

○ Wskazanie nieaktywne

! Gniazdko sieciowe z zestykiem ochronnym CEE 7/4 typu F nie jest zabezpieczone przed zamianą biegunów. Dlatego też ostrzeżenie „L / N Reverse” należy ocenić jako poprawne. Zaleca się zadbać o takie samo podłączenie gniazdek sieciowych w całej instalacji budynku.

Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

Oczyścić wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

Dane techniczne

Zakres napięcia	230 V ± 10%
Zakres napięcia	50 Hz
Wskazanie	Tryb błędu z 3 lampkami sygnalizacyjnymi
Kategoria przepięciowa	CAT II – 300 V Stopień zabrudzenia 2
Wilgotność	maks. 80% wilgotności względnej (bez skraplania)
Stopień ochrony	IP20
Temperatura składowania	-10°C ... 70°C
Temperatura robocza	0°C ... 40°C
Wymiary	62 x 62 x 66 mm (S x W x G)
Masa	57 g

Zmiany zastrzeżone. 01.16

Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz:

www.laserliner.com/info



! Lue käyttöohje kokonaan. Lue myös lisälehti Takuuja lisäohjeet. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Toiminta / Käyttö

Luotettava ja nopea testi pistorasian mahdollisen virhekytkennän toteamiseksi. Johtimien kytkennät katsotaan merkkivalojen ja koodien selitteen avulla.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti. Rakennemuutokset ja omavaltaiset asennukset laitteeseen ovat kiellettyjä. Tällöin raukeavat laitteen hyväksyntä- ja käyttöturvallisuustiedot.
- Ylijännitekategoriassa II (KAT II – 300 V) jännite ei saa ylittää 300 V tarkistuslaitteen ja maan välillä.
- Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan tai voimakkaan värin aiheuttaman rasituksen alaiseksi.
- Yli 25 V/AC tai 60 V/DC jännitteitä mitattaessa pitää noudattaa erityistä varovaisuutta. Jännitteellisen johtimen koskettaminen voi näillä jännitteillä aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.
- Jos laitteen pinnalla on kosteutta tai muuta sähköä johtavaa ainetta, laitetta ei saa kytkeä jännitteeseen. Yli > 25 V/AC ja 60 V/DC jännitteillä kosteus voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Puhdista ja kuivaa laite ennen käyttöä. Huomaa, että käytät laitetta ulkona vain sopivan sään vallitessa ja tarkoituksenmukaisia suojaustoimia käyttäen.
- Varmista ennen jokaista mittausta, että testattava kohde (esim. kaapeli) ja testeri ovat hyvässä kunnossa. Testaa laite tunnetulla jännite- lähteellä (esim. 230 V pistorasia ennen AC-testausta). Laitetta ei saa käyttää, jos yksi tai useampi toiminto ei toimi.
- Huomaa paikallisten ja kansallisten viranomaisten antamat laitteen turvallista ja asianmukaista käyttöä koskevat määräykset.
- Laite ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön valvomattomana.
- Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.

Symbolit



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä:
Suojaamattomat, jännitteelliset osat kotelon sisällä saattavat aiheuttaa sähköiskuvaaran.



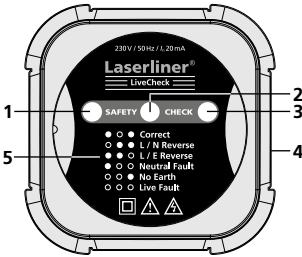
Varoitus vaarakohdasta



Suojausluokka II: Testerissä on vahvistettu tai kaksinkertainen eristys.

CAT II

Ylijännitekategoria II: Yksivaiheinen tavalliseen pistorasiaan kytkettävä laite, esim.: kotitalouskoneet, kannettavat työkalut.



- 1 Signaali 1
- 2 Signaali 2
- 3 Signaali 3
- 4 Sukopistoke (takana)
- 5 Koodien selitteet



Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa laitteelle annetun jännitealueen mukaisesti sellaisessa virtapiirissä, jonka tunnet.

Pistorasian testaaminen



Työnnä laite pistorasiaan.
Huolehdi, että TOP-merkintä on ylhäällä.

Signaali 1 (1)	Signaali 2 (2)	Signaali 3 (3)	Mittausulos
●	○	●	Kytkenät oikein
○	●	●	L / N vaihtuneet
●	●	○	L / (P)E vaihtuneet
●	○	○	N poikki
○	○	●	PE poikki
○	○	○	L poikki

- Näyttö on aktiivinen
- Näyttö ei ole aktiivinen



Sukopistorasia CEE 7/4 tyyppi F ei ole varustettu napaisuusvarmistimella. Siksi myös varoitus L / N Reverse näyttää oikein. Suosittelemme tarkastamaan heti koko asunnustyömaan kaikki pistorasiakytkennät.

Ohjeet huoltoon ja hoitoon varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Tekniset tiedot

Jännitealue	230 V ± 10%
Taajuusalue	50 Hz
Näyttö	Virhetila 3 merkkivalolla
Ylijänniteluokka	KAT II – 300 V Likaantumisaste 2
Kosteus	enintään 80% suhteellinen kosteus (ei kondensoituvaa)
Kotelointiluokka	IP20
Varaston lämpötila	-10°C ... 70°C
Käyttölämpötila	0°C ... 40°C
Mitat	62 x 62 x 66 mm (L x K x S)
Paino	57 g

Tekniset muutokset mahdollisia. 01.16

EY-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:

www.laserliner.com/info



! Leia integralmente as instruções de uso e o caderno anexo "Indicações adicionais e sobre a garantia". Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao aparelho se o entregar a alguém.

Função / Utilização

Teste de ligação rápido e seguro para a deteção de cablagens erradas em tomadas. Com a ajuda das luzes de sinalização e da legenda de codificação é possível ler o estado da cablagem.

Indicações de segurança

- Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações. Não são permitidas transformações nem alterações do aparelho, que provocam a extinção da autorização e da especificação de segurança.
- Na categoria de sobretensões II (CAT II – 300 V) não é permitido ultrapassar a tensão de 300 V entre o aparelho de controlo e a terra.
- Não exponha o aparelho a esforços mecânicos, temperaturas elevadas ou vibrações fortes.
- É imprescindível um cuidado especial ao trabalhar com tensões superiores a 25 V/AC ou 60 V/DC. Nestes domínios de tensão, basta tocar nos condutores elétricos para já se correr perigo de choques elétricos mortais.
- Se o aparelho estiver molhado com humidade ou outros resíduos condutores, não é permitido trabalhar sob tensão. A partir de > 25 V/AC ou 60 V/DC de tensão corre-se alto perigo de choques elétricos mortais devido à humidade. Limpe e seque o aparelho antes da utilização. Para a utilização exterior, tenha o cuidado de só usar o aparelho com condições meteorológicas correspondentes ou com medidas de proteção adequadas.
- Antes de cada medição, assegure-se de que a zona a testar (p. ex. cabo) e o verificador estão em perfeitas condições. Teste o aparelho em fontes de tensão conhecidas (p. ex. tomada de 230 V para o teste AC). Não é permitido usar o aparelho se uma ou mais funções falharem.
- Por favor observe as normas de segurança das autoridades locais e/ou nacionais relativas à utilização correta do aparelho.
- O aparelho não está previsto para a utilização permanente sem vigilância.
- Os aparelhos de medição e os seus acessórios não são brinquedos. Mantenha-os afastados das crianças.

Símbolos



Aviso de tensão elétrica perigosa: os componentes sob tensão não protegidos no interior da caixa podem constituir um perigo suficiente para colocar pessoas sob o risco de um choque elétrico.



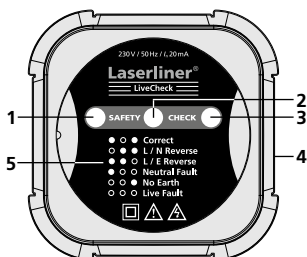
Aviso de um ponto perigoso



Classe de proteção II: o aparelho dispõe de um isolamento reforçado ou duplo.

CAT II

Categoria de sobretensão II: consumidores monofásicos que são ligados a tomadas normais, como p. ex.: eletrodomésticos, ferramentas portáteis.



- 1 Sinal 1
- 2 Sinal 2
- 3 Sinal 3
- 4 Ficha com ligação à terra (traseira)
- 5 Legenda de codificação

! Controle o aparelho antes de cada utilização com um circuito de serviço conhecido segundo a gama de tensão indicada do aparelho.

Verificação de tomadas



Insira o aparelho na tomada. Verifique se a marcação TOP está em cima.

Sinal 1 (1)	Sinal 2 (2)	Sinal 3 (3)	Resultado do teste
●	○	●	Cablagem correta
○	●	●	L / N trocados
●	●	○	L / (P)E trocados
●	○	○	N interrompido
○	○	●	PE interrompido
○	○	○	L interrompido

- A indicação está ativa
- A indicação não está ativa

! A tomada com ligação à terra CEE 7/4 tipo F não está segura contra inversão da polaridade. Por isso, o aviso „L / N Reverse“ também deve ser classificado como correto. É aconselhável ocupar igualmente as ligações de tomadas de toda a instalação da casa.

Indicações sobre manutenção e conservação

Limpe todos os componentes com um pano levemente húmido e evite usar produtos de limpeza, produtos abrasivos e solventes. Armazene o aparelho num lugar limpo e seco.

Dados técnicos

Margem de tensão	230 V ± 10%
Margem de frequência	50 Hz
Visor	Modo de defeito com 3 lâmpadas de sinalização
Categoria de sobretensões	CAT II – 300 V Grau de sujidade 2
Humidade	no máx. 80% humidade relativa do ar (sem condensação)
Tipo de proteção	IP20
Temperatura de armazenamento	-10°C ... 70°C
Temperatura de trabalho	0°C ... 40°C
Dimensões	62 x 62 x 66 mm (L x A x P)
Peso	57 g

Sujeito a alterações técnicas. 01.16

Disposições da UE e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE. Este produto é um aparelho elétrico e tem de ser recolhido e eliminado separadamente, conforme a diretiva europeia sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em: www.laserliner.com/info



! Läs igenom hela bruksanvisningen och det medföljande häftet "Garanti och extra anvisningar". Följ de anvisningar som finns i dem. Dessa underlag ska sparas och medfölja enheten om den lämnas vidare.

Funktion / Användning

Tillförlitligt och snabbt anslutningstest för identifiering av felaktig kabeldragning i eluttag. Med hjälp av signallampor samt kodförklaring kan tillståndet på kabeldragningen avläsas.

Säkerhetsföreskrifter

- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna. Det är inte tillåtet att bygga om eller modifiera enheten, i så fall gäller inte tillståndet och säkerhetsspecifikationerna.
 - I överspanningskategori II (CAT II – 300 V) får en spänning på 300 V mellan testapparat och jord inte överskridas.
 - Utsätt inte apparaten för mekanisk belastning, extrema temperaturer eller kraftiga vibrationer.
 - Var särskilt försiktig vid spänningar högre än 25 V/AC respektive 60 V/DC. Vid sådana spänningar råder det fara för livsfarliga strömstötar vid beröring av de elektriska ledarna.
 - Finns det fukt eller andra ledande rester på apparaten, får man inte arbeta under spänning. Från och med en spänning på > 25 V/AC respektive 60 V/DC finns det vid fuktighet en ökad risk för livsfarliga strömstötar. Rengör och torka apparaten inför varje användning. Se till att apparaten vid användning utomhus bara används vid gynnsamma väderbetingelser resp. att lämpliga skyddsåtgärder vidtas.
 - Förvissa dig inför varje mätning om att såväl det område som ska mätas (till exempel en ledning) som spänningsprovaren är i ett felfritt skick. Testa enheten mot kända apparaten (exempelvis ett 230 V eluttag för AC-kontroll). Enheten får inte användas, om en eller flera funktioner upphör att fungera.
 - Beakta förebyggande säkerhetsåtgärder från lokala resp. nationella myndigheter gällande avsedd användning av apparaten.
 - Apparaten är inte avsedd för kontinuerlig drift utan uppsikt.
 - Mätinstrumenten är inga leksaker för barn. Förvara dem oåtkomligt för barn.
-

Symboler



Varning för farlig elektrisk spänning: Vid oskyddade spänningsförande komponenter inne i en byggnad kan en tillräcklig fara uppstå för att personer ska utsättas för risken att få en elektrisk stöt.



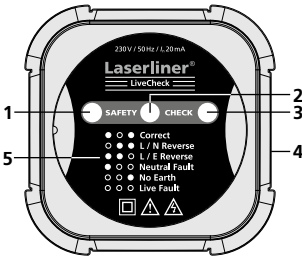
Varning för en farlig plats



Skyddsklass II: Spänningsprovaren är försedd med en förstärkt eller dubbel isolering.

CAT II

Överspänningskategori II: Enfasiga förbrukare som ansluts till normala eluttag, exempelvis hushållsapparater och bärbara verktyg.



- 1 Signal 1
- 2 Signal 2
- 3 Signal 3
- 4 Jordad kontakt (baksida)
- 5 Kodförklaring



Testa apparaten före varje användning med en bekant driftströmkrets i enlighet med angivet spänningsområde för apparaten.

Kontroll av eluttag



Stick in apparaten i eluttaget. Se därvid till att TOP-markeringen sitter upptill.

Signal 1 (1)	Signal 2 (2)	Signal 3 (3)	Testresultat
●	○	●	Kabeldragning korrekt
○	●	●	L / N förväxlade
●	●	○	L / (P)E förväxlade
●	○	○	N bruten
○	○	●	PE bruten
○	○	○	L bruten

- Skärmen är aktiv
- Skärmen är inte aktiv

! Skyddskontaktselektret CEE 7/4 Typ F är inte säkert mot felkoppling. Därför ska också varningen „L / N Reverse“ betraktas som korrekt. Vi rekommenderar att kopplingarna i eluttagen genast bekräftas för hela husinstallationen.

Anvisningar för underhåll och skötsel

Rengör alla komponenter med en lätt fuktad trasa och undvik användning av puts-, skur- och lösningsmedel. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Tekniska data

Spänningsområde	230 V ± 10%
Frekvensområde	50 Hz
Skärm	Felläge med 3 signallampor
Överspänningskategori	CAT II – 300 V Föroreningsgrad 2
Fuktighet	Maximalt 80% relativ luftfuktighet (ej kondenserande)
Skyddsklass	IP20
Förvaringstemperatur	-10°C ... 70°C
Arbetstemperatur	0°C ... 40°C
Mått	62 x 62 x 66 mm (B x H x D)
Vikt	57 g

Med reservation för tekniska ändringar. 01.16

EU-bestämmelser och kassering

Apparaten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU.

Den här produkten är en elektrisk apparat och den måste sopsorteras enligt det europeiska direktivet för uttjänta el- och elektronikapparater.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på: www.laserliner.com/info





Les fullstendig gjennom bruksanvisningen og det vedlagte heftet „Garanti- og tilleggsinformasjon“. Følg anvisningene som gis der. Dette dokumentet må oppbevares og leveres med dersom instrumentet gis videre.

Funksjon / bruk

Pålitelig og rask tilkoblingstest for registrering av feil ledningsføring i stikkontakter. Ved hjelp av signallampene samt kodeoversikten er det mulig å lese av ledningsføringens tilstand.

Sikkerhetsinstrukser

- Bruk instrumentet utelukkende slik det er definert i kapittel bruksformål og innenfor spesifikasjonene. Ombygginger eller endringer på instrumentet er ikke tillatt, og i slikt tilfelle taper godkjenningen og sikkerhetsspesifikasjonen sin gyldighet.
- I overspenningskategori II (CAT II – 300 V) skal ikke spenningen mellom testapparat og jord overstige 300 V.
- Apparatet må ikke utsettes for mekanisk belastning, ekstreme temperaturer eller sterke vibrasjoner.
- Ved spenninger over 25 V/AC hhv. 60 V/DC skal det utvises ekstra forsiktighet. Hvis du kommer i kontakt med elektriske ledere under slike spenninger, kan du bli utsatt for livstruende strømstøt.
- Hvis apparatet er vætet med fuktighet eller andre ledende rester, må det ikke arbeides under spenning. Fra en spenning på > 25 V/AC hhv. 60 V/DC vil fuktighet øke faren for livstruende strømstøt. Rengjør og tørk apparatet før anvendelsen. Ved utendørs bruk må du sørge for at apparatet kun benyttes under egnede værforhold og eventuelt iverksette egnede vernetiltak.
- Før måling må du forvise deg om at området som skal testes (f.eks. ledning) og testapparatet befinner seg i en lytefri tilstand. Test apparatet på kjente spenningskilder (f.eks. en 230 V-stikkontakt ved AC-testing). Apparatet må umiddelbart tas ut av bruk ved feil på en eller flere funksjoner.
- Følg sikkerhetsforskriftene for fagmessig bruk av apparatet fra lokale og nasjonale myndigheter.
- Apparatet er ikke beregnet for permanent bruk uten tilsyn.
- Måleinstrumentene og tilbehøret er intet leketøy for barn. De skal oppbevares utilgjengelig for barn.

Symboler



Advarsel mot farlig elektrisk spenning: Gjennom ubeskyttede, spenningsførende komponenter inne i huset kan det utgå en vesentlig fare for at personer utsettes for elektrisk sjokk.



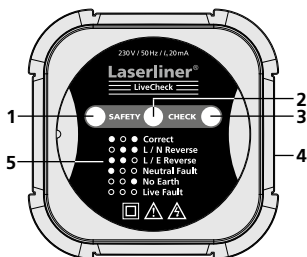
Advarsel mot et farested



Beskyttelsesklasse II: Testapparatet er utstyrt med en forsterket eller dobbelt isolering.

CAT II

Overspenningskategori II: Enfasede forbrukere som er koblet til normale stikkontakter, f.eks.: husholdningsapparater, bærbare verktøy.



- 1 Signal 1
- 2 Signal 2
- 3 Signal 3
- 4 Jordet støpsel (bakside)
- 5 Kodeoversikt

! Test apparatet før bruk på en kjent strømkrets i henhold til apparatets spenningsområde.

Kontroll av stikkontakter



Sett apparatet inn i stikkontakten. Påse at TOP-markeringen er øverst.

Signal 1 (1)	Signal 2 (2)	Signal 3 (3)	Testresultat
●	○	●	Ledningsføring korrekt
○	●	●	L / N ombyttet
●	●	○	L / (P)E ombyttet
●	○	○	N brutt
○	○	●	PE brutt
○	○	○	L brutt

● Indikator er aktiv

○ Indikator er ikke aktiv



Jordet stikkontakt CEE 7/4 type F er ikke sikret slik at den ikke kan settes inn feil vei. Derfor er advarselen „L / N Reverse“ korrekt. Det anbefales å bruke samme stikkontaktkobling over hele huset.

Informasjon om vedlikehold og pleie

Rengjør alle komponenter med en lett fuktet klut. Unngå bruk av pusse-, skurre- og løsemidler. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.

Tekniske data

Spenningsområde	230 V ± 10%
Frekvensområde	50 Hz
Indikator	Feilmodus med 3 signallamper
Overspenningskategori	CAT II – 300 V Tilsmussingsgrad 2
Fuktighet	maks. 80% relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)
Beskyttelsesart	IP20
Lagertemperatur	-10°C ... 70°C
Arbeidstemperatur	0°C ... 40°C
Mål	62 x 62 x 66 mm (B x H x D)
Vekt	57 g

Med forbehold om tekniske endringer. 01.16

EU-krav og kassering

Apparatet oppfyller alle nødvendige normer for fri samhandel innenfor EU.

Dette produktet er et elektroapparat og må kildesorteres og avfallsbehandles tilsvarende ifølge det europeiske direktivet for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsinformasjon på: www.laserliner.com/info



! Kullanım kılavuzunu ve ekte bulunan „Garanti Bilgileri ve Diğer Açıklamalar“ defterini lütfen tam olarak okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belge saklanmak zorundadır ve cihaz elden çıkarıldığında beraberinde verilmelidir.

Fonksiyon / Kullanım

Prizlerde hatalı kablo bağlantılarını teşhis eden güvenilir ve hızlı bağlantı testi. Sinyal lambaları ve de kodlama lejantı yardımı ile kablo bağlantısının durumu okunabilir.

Emniyet Direktifleri

- Cihaz sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız. Cihaz üzerinde değişiklikler veya yapısal değiştirmeler yasaktır. Bu durumda cihazın onay belgesi ve güvenlik spesifikasyonu geçerliliğini kaybetmektedir.
- Aşırı gerilim kategorisi II'e (CAT II – 300 V) göre test cihazı ve toprak arasındaki gerilim 300 V'u aşmamalıdır.
- Cihazı mekanik yüklere, aşırı sıcaklıklara veya şiddetli titreşimlere maruz bırakmayınız.
- 25 V/AC ve de 60 V/DC üzerinde voltajlar ile çalışıldığında daha da itinalı ve dikkatli olmak şarttır. Elektrik iletkenlerine dokunulduğunda bu voltajlarda dahi hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihaz nem veya diğer iletken kalıntılar ile ıslanmış ise voltaj altında çalışamaz. > 25 V/AC ve de 60 V/DC ve üzeri voltajlarda nemden dolayı hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır. Cihazı kullanmadan önce temizleyin ve kurulaşın. Dış mekan kullanımında cihazın sadece uygun hava koşullarında ya da uygun koruyucu önlemler alınmak suretiyle kullanılmasına dikkat ediniz.
- Her ölçümden önce kontrol edilecek alanın (ms. kablo) ve kontrol cihazının arızasız durumda olduğundan emin olunuz. Cihazı bilinen bir voltaj kayanğında (ms. AC kontrolü için 230 V'luk bir priz) test edin. Bir veya birden fazla fonksiyonu arıza gösterdiğinde cihazın bir daha kullanılmaması gerekmektedir.
- Cihazın uygun kullanımı ile ilgili yerel ya da ulusal geçerli güvenlik düzenlemelerini dikkate alınız.
- Cihaz kontrolsüz daimi kullanım için uygun değildir.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarları çocuk oyuncakları değildir. Çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayınız.

Semboller



Tehlikeli elektrik gerilimi uyarısı: Cihazın içinde bulunan, korunmayan, elektrik taşıyan bileşenler, kişilere elektrik çarpma riski taşıyan yeterli boyutta tehlikelere yol açabilir.



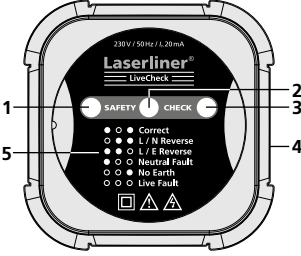
Tehlikeli alan uyarısı



Koruma sınıfı II: Test cihazı, artırılmış ya da iki katlı bir yalıtıma sahiptir.

CAT II

Aşırı Gerilim Kategorisi II: Normal elektrik prizlerine bağlanan, tek fazlı tüketiciler; örn.: beyaz eşya, taşınabilir elektrikli el aletleri.



- 1 Sinyal 1
- 2 Sinyal 2
- 3 Sinyal 3
- 4 Schuko prizi (arka taraf)
- 5 Kodlama lejanti



Cihazın işlevini, her kullanımdan önce cihazın öngörülen gerilim aralığında bulunan bildiğiniz bir işletim akım devresi üzerinde kontrol ediniz.

Prizlerin kontrolü



Cihazı prize takınız. Bu esnada TOP işaretinin yukarıda olmasına dikkat ediniz.

Sinyal 1 (1)	Sinyal 2 (2)	Sinyal 3 (3)	Test sonucu
●	○	●	Bağlantı doğru
○	●	●	L / N karıştırılmış
●	●	○	L / (P)E karıştırılmış
●	○	○	N kesilmiş
○	○	●	PE kesilmiş
○	○	○	L kesilmiş

- Gösterge aktif
- Gösterge aktif değil



Koruma kontađı prizi CEE 7/4 tip F ters polariteye karřı duyarřız. Bu nedenle de „L / N Reverse“ uyarısı dođru olarak sınıflandırılmalıdır. Tüm evin elektrik tesisatının priz bađlantılarının aynı řekilde döřenmesi önerilir.

Bakıma koruma işlemlerine ilişkin bilgiler

Tüm bileřenleri hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin ve temizlik, ovalama ve çözücü maddelerinin kullanımından kaçının. Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

Teknik özellikler

Gerilim aralığı	230 V ± %10
Frekans aralığı	50 Hz
Gösterge	3 sinyal ışıklı hata modu
Ařırı gerilim kategorisi	CAT II – 300 V Kirlenme derecesi 2
Nem	maks. %80 nispi hava nemi (yođuşmasız)
Koruma türü	IP20
Depolama ısısı	-10°C ... 70°C
Çalışma ısısı	0°C ... 40°C
Boyutlar	62 x 62 x 66 mm (G x Y x D)
Ađırlığı	57 g

Teknik deđişiklik yapma hakkı saklıdır 01.16

AB Düzenlemeleri ve Atık Arıtma

Bu cihaz, AB dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün elektrikli bir cihaz olup Avrupa Birliđi'nin Atık Elektrik ve Elektronik Eřyalar Direktifi uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve bertaraf edilmelidir.

Diđer emniyet uyarıları ve ek direktifler için:

www.laserliner.com/info



! Просим Вас полностью прочитать инструкцию по эксплуатации и прилагаемую брошюру „Информация о гарантии и дополнительные сведения“. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ следует хранить и при передаче прибора другим пользователям передавать вместе с ним.

Назначение / применение

Надежное и оперативное тестирование соединений для обнаружения неправильного проводного монтажа в розетках. Определять состояние проводного монтажа можно с помощью сигнальных ламп, а также с помощью экспликации кодов.

Правила техники безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации. Вносить в прибор любые изменения или модификации запрещено, в противном случае допуск и требования по технике безопасности утрачивают свою силу.
- При уровне перенапряжений по категории II (КАТ. II – 300 В) превышение напряжения 300 В между контрольно-измерительным прибором и землей не допускается.
- Не подвергать прибор действию механических нагрузок, повышенных температур или мощных вибраций.
- При работе с напряжением выше 25 В / перем. тока и / или 60 В / пост. тока необходимо проявлять особую осторожность. При контакте с электрическими проводами даже такое напряжение может привести к чрезвычайно опасному для жизни поражению электрическим током.
- При попадании на прибор влаги или других токопроводящих сред его работа под напряжением не допускается. При напряжении от > 25 В / перем. тока и / или 60 В / пост. тока и выше влага с высокой степенью вероятности может стать причиной опасного для жизни поражения электрическим током. Перед использованием прибор необходимо очистить и высушить. При эксплуатации вне помещений следить за тем, чтобы прибор использовался только при соответствующих атмосферных условиях и с соблюдением подходящих мер защиты.
- Перед каждым измерением обязательно убедиться, что предмет измерения (например, кабель) и сам измерительный прибор находятся в безупречном состоянии. Прибор необходимо сначала протестировать с помощью источников с известным напряжением (например, в розетке на 230 В для контроля переменного напряжения) Работа с прибором в случае отказа одной или нескольких функций строго запрещена.
- Обязательно соблюдать меры предосторожности, предусмотренные местными или национальными органами надзора и относящиеся к надлежащему применению прибора.
- Прибор не предназначен для длительной работы без надзора.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.

Условные обозначения



Предупреждение об опасном электрическом напряжении: Неизолированные токоведущие детали внутри корпуса могут быть серьезным источником опасности и стать причиной поражения людей электрическим током.



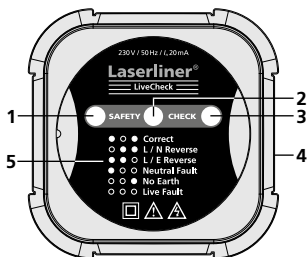
Предупреждение об опасности



Класс защиты II: Контрольно-измерительный прибор снабжен усиленной или двойной изоляцией.

CAT II

Категория перенапряжений II:
Однофазные потребители, подключаемые к обычным розеткам, например, бытовые приборы, переносные инструменты.



- 1 Сигнал 1
- 2 Сигнал 2
- 3 Сигнал 3
- 4 Вилка с защитным контактом (с обратной стороны)
- 5 Экспликация кодов

! Перед каждым использованием прибор следует проверять в цепи с известным рабочим током, соблюдая указанный диапазон напряжений прибора.

Проверка розеток



Вставить прибор в розетку. При этом следить за тем, чтобы надпись TOP была вверх.

Сигнал 1 (1)	Сигнал 2 (2)	Сигнал 3 (3)	Результат теста
●	○	●	Правильный монтаж
○	●	●	перепутаны L / N
●	●	○	перепутаны L / (P)E
●	○	○	повреждение N
○	○	●	повреждение PE
○	○	○	повреждение L

- Индикация активна
- Индикация не активна

! Розетка с защитным контактом CEE 7/4 тип F не имеет защиты от неправильной полярности. Поэтому предупреждение „L / N Reverse“ (Переполюсовка L / N) следует считать верным. При неправильном соединении в розетке электрический монтаж рекомендуется сразу же исправлять по всему зданию.

Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Технические характеристики

Диапазон напряжений	230 В ± 10%
Диапазон частот	50 Гц
Индикация	Режим неисправности с 3 сигнальными лампами
Категория перенапряжений	КАТ. II – 300 В Степень загрязнения 2
Влажность	макс. относит. влажность воздуха 80% (без образования конденсата)
Степень защиты	IP20
Температура хранения	-10°C ... 70°C
Рабочая температура	0°C ... 40°C
Размеры	62 x 62 x 66 мм (Ш x В x Г)
Вес	57 г

Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений 01.16

Правила и нормы ЕС и утилизация

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу:

www.laserliner.com/info





Повністю прочитайте цю інструкцію з експлуатації та брошуру „Гарантія й додаткові вказівки”, що додається. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Цей документ зберігати та докладати до пристрою, віддаючи в інші руки.

Функція / застосування

Швидка та надійна діагностика, виявлення обриву проводів в розетці. Світлові індикатори, а також кодові позначення відображають стан проводки.

Вказівки з техніки безпеки

- Використовуйте прилад виключно за призначеннями в межах заявлених технічних характеристик. Переробки та зміни конструкції приладу не дозволяються, інакше анулюються допуск до експлуатації та свідоцтво про безпечність.
- Для категорії II стійкості ізоляції електротехнічного обладнання до імпульсних перенапруг (кат. II – 300 В) напруга між тестером і землею зне повинна перевищувати 300 В.
- Не навантажуйте прилад механічно, оберігайте його від екстремальних температур або сильних вібрацій.
- Будьте особливо уважними при роботі з напругами вище 25 В / змінного струму або 60 В / постійного струму. Торкання електричних провідників при таких напругах може призвести до смерті від ураження електричним струмом.
- Якщо до прилада потрапила волога або інші струмопровідні речовини, забороняється працювати під напругою. При напрузі вище > 25 В змінного струму або 60 В постійного струму вологість створює підвищену небезпеку уражень електричним струмом, що загрожують життю. Перед користуванням очистьте та просушіть прилад. При використанні приладу просто неба зважайте на наявність відповідних погодних умов або вживайте належних запобіжних заходів.
- Перед кожним вимірюванням переконайтеся в тому, що об'єкт перевірки (наприклад, електропроводка) і тестер знаходяться у бездоганному стані. Перевірте прилад на знайомому джерелі напруги (наприклад, розетці на 230 В для перевірки змінної напруги). Забороняється експлуатація приладу при відмові однієї чи кількох функцій.
- Дотримуйтеся норм безпеки, визначених місцевими або державними органами влади для належного користування приладом.
- Тривале використання приладу без нагляду не передбачено.
- Вимірювальні прилади і приладдя до них – не дитяча іграшка. Зберігати у недосяжному для дітей місці.

Знаки



Попередження про небезпечну електричну напругу: незахищені струмовідні частини всередині корпуса можуть бути достатньо небезпечні, щоб наражати на ризик ураження електричним струмом.



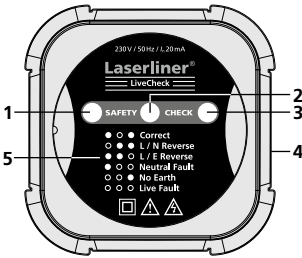
Попередження про інші небезпеки



Клас захисту II: тестер має посилену або подвійну ізоляцію.

CAT II

Клас захисту від перенапруги II: Однофазний споживач, що вмикається у звичайні розетки; наприклад, побутові електроприлади, переносні інструменти.



- 1 Сигнал 1
- 2 Сигнал 2
- 3 Сигнал 3
- 4 Штепсельна вилка із заземлювальним контактом (зворотня сторона)
- 5 Кодові позначення



Перед кожним використанням перевіряйте прилад на знайомому колі робочого струму відповідно до зазначеного діапазону напруг.

Перевірка розеток



Вставити пристрій у розетку. Слід переконаватися в тому, що TOP-маркування залишилось зверху.

Сигнал 1 (1)	Сигнал 2 (2)	Сигнал 3 (3)	Результат тестування
●	○	●	Проводка без помилок
○	●	●	L / N переплутані місцями
●	●	○	L / (P)E переплутані місцями
●	○	○	N обірвано
○	○	●	PE обірвано
○	○	○	L обірвано

- Екран активовано
- Екран не активовано



Розетка із заземлювальним проводом СЕЕ 7/4 тиру F не має захисту проти інверсії полярності. Тому попередження „L / N інверсія” (Reverse) має бути класифіковано як коректне. Рекомендовано одразу зробити запис про неправильне з'єднання внутрішньої проводки.

Інструкція з технічного обслуговування та догляду

Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування миючих або чистячих засобів, а також розчинників. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

Технічні характеристики

Діапазон напруг	230 В ± 10%
Діапазон частот	50 Hz
Індикації	Режим несправності з 3 сигнальними індикаторами
Клас захисту від імпульсних перенапруг	Категорія II 300 В Ступінь захисту від забруднення 2
Вологість	не більше 80% відносної вологості (без конденсації)
Клас захисту	IP20
Температура зберігання	-10°C ... 70°C
Робоча температура	0°C ... 40°C
Розміри	62 x 62 x 66 мм (Ш x В x Г)
Маса	57 г

Право на технічні зміни збережене 01.16

Нормативні вимоги ЄС й утилізація

Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС.

Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті: www.laserliner.com/info



! Kompletně si přečtěte návod k obsluze a přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tato dokumentace se musí uschovat a v případě předání zařízení třetí osobě předat zároveň se zařízením.

Funkce / použití

Spolehlivý a rychlý test pro rozpoznání vadných zapojení v zásuvkách. Stav zapojení lze odečítat pomocí signálních kontrolky a legendy kódování.

Bezpečnostní pokyny

- Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací. Nejsou dovolené přestavby nebo změny na přístroji, v takovém případě by zaniklo schválení přístroje a jeho bezpečnostní specifikace.
- V přepěťové kategorii II (CAT II – 300 V) se nesmí překročit napětí 300 V mezi zkušebním přístrojem a zemí.
- Přístroj nesmí být vystaven mechanickému zatížení, vysokým teplotám nebo silným vibracím.
- Při práci na napětí vyšším než 25 V/AC resp. 60 V/DC věnujte prosím práci zvláštní pozornost. U těchto napětí hrozí již při dotyku elektrického kabelu život ohrožující zásah elektrickým proudem.
- Pokud je přístroj vlhký nebo smočený jinými vodivými zbytky, nesmí se pracovat pod napětím. Při vlhkosti hrozí od napětí > 25 V/AC resp. 60 V/DC zvýšené riziko života nebezpečných zásahů elektrickým proudem. Před použitím přístroj vyčistěte a vysušte. Při venkovním používání smí být přístroj používán pouze za příslušných povětrnostních podmínek resp. při vhodných ochranných opatřeních.
- Před každým měřením se ujistěte, že je zkoušená oblast (např. kabel) a zkušební přístroj v bezvadném stavu. Vyzkoušejte přístroj na známých zdrojích napětí (např. zásuvka 230 V pro zkoušku napětí střídavého proudu). Pokud selže jedna nebo více funkcí, nesmí se již přístroj používat.
- Dodržujte bezpečnostní opatření místních resp. národních úřadů pro správné používání přístroje.
- Přístroj není určen pro trvalé použití bez dozoru.
- Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračkou pro děti. Uchovávejte tyto přístroje před dětmi.

Symbols



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím: Nekryté součásti pod napětím v interiéru domu mohou představovat nebezpečí dostačující k tomu, aby byly osoby vystaveny riziku zásahu elektrickým proudem.



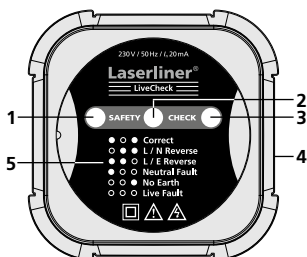
Výstraha před nebezpečným místem



Třída ochrany II: Zkušební přístroj má zesílenou nebo dvojitou izolaci.

CAT II

Kategorie přepětí II: Jednofázové spotřebiče, které jsou připojeny k normálním zásuvkám, např.: domácí spotřebiče, přenosné nástroje.



- 1 Signál 1
- 2 Signál 2
- 3 Signál 3
- 4 Konektor s ochranným kontaktem (zadní strana)
- 5 Legenda kódování

! Před každým použitím zkontrolujte přístroj na známém provozním elektrickém okruhu podle uvedeného rozsahu napětí přístroje.

Kontrola zásuvek



Zastrčte přístroj do zásuvky. Dávejte přitom pozor, aby byla značka TOP nahoře.

Signál 1 (1)	Signál 2 (2)	Signál 3 (3)	Výsledek testu
●	○	●	Zapojení správné
○	●	●	Záměna L / N
●	●	○	Záměna L / (P/E)
●	○	○	N přerušen
○	○	●	PE přerušen
○	○	○	L přerušen

● Zobrazení je aktivní

○ Zobrazení není aktivní



Zásuvka s ochranným kontaktem CEE 7/4 typu F není bezpečná proti přepólování. Proto je třeba výstrahu „L / N Reverse“ klasifikovat jako správnou. Doporučuje se provést zapojení zásuvek stejně v celé domovní instalaci.

Pokyny pro údržbu a ošetřování

Všechny komponenty čistěte lehce navlhčeným hadrem a nepoužívejte žádné čisticí nebo abrazivní prostředky ani rozpouštědla. Skladujte přístroj na čistém, suchém místě.

Technické parametry

Rozsah napětí	230 V ± 10%
Frekvenční rozsah	50 Hz
Ukazatele	Chybový režim se 3 signálními kontrolkami
Kategorie přepětí	CAT II – 300 V Stupeň znečištění 2
Vlhkost	max. 80% relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující)
Krytí	IP20
Skladovací teplota	-10°C ... 70°C
Pracovní teplota	0°C ... 40°C
Rozměry	62 x 62 x 66 mm (Š x V x H)
Hmotnost	57 g

Technické změny vyhrazeny 01.16

Ustanovení EU a likvidace

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volný pohyb zboží v rámci EU.

Tento výrobek je elektrický přístroj a musí být odděleně vytríděn a zlikvidován podle evropské směrnice pro použité elektrické a elektronické přístroje.

Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na: www.laserliner.com/info



- !** Lugege kasutusjuhend ja kaasasolev brošüür „Garantii- ja lisajuhised“ täielikult läbi. Järgige neis sisalduvaid juhiseid. Käesolev dokument tuleb alles hoida ja seadme edasiandmisel kaasa anda.

Funktsioon / kasutamine

Usaldusväärne ja kiire ühendustest vigaselt juhtmestatud pistikupesade tuvastamiseks. Signaallampide ning kodeerimislegendi abil saab juhtmestuse seisundi maha lugeda.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet eranditult spetsifikatsioonide piires vastavalt selle kasutusotstarbele. Ümberehitused või muudatused pole seadmel lubatud, seejuures kaotavad luba ning ohutusspetsifikatsioon kehtivuse.
- Ülepingekategoorias II (CAT II – 300 V) ei tohi kontrollseadme ja maa vahel ületada pinget 300 V.
- Ärge laske seadmele mõjuda mehaanilist koormust, ülikõrgeid temperatuure ega tugevat vibratsiooni.
- 25 V/AC või vastavalt 60 V/DC kõrgemate pingetega ümberkäimisel tuleb olla eriti ettevaatlik. Elektrijuhi puudutamisel valitseb neil pingetel juba eluohtliku elektrilöögi oht.
- Kui seade on kaetud niiskuse või muu elektrit juhtiva ainega, siis ei tohi pinget mõõta. Alates > 25 V/AC või vastavalt 60 V/DC pingest valitseb niiskuse tõttu kõrgendatud eluohtlike elektrilöökidest oht. Puhastage ja kuivatage seade enne kasutamist. Jälgige õues kasutades, et seadet kasutatakse üksnes vastavates ilmastikutingimustes või sobivate kaitsemeetmetega.
- Veenduge iga kord enne mõõtmist, et kontrollitav piirkond (nt juhe) ja kontrollseade on laitmatus seisukorras. Testige seadet tuntud pingesallikatel (nt 230 V pistikupesa vahelduvvoolu (AC) kontrollimiseks). Seadet ei tohi kasutada, kui selle üks või mitu funktsiooni on rivist välja langenud.
- Palun järgige kohalike ja riiklike ametite ohutusmeetmeid seadme asjatundliku kasutuse kohta.
- Seade pole ette nähtud järelevalveta pidevkasutuseks.
- Mõõteseadmete ja tarvikute puhul pole tegemist lastele mõeldud mänguasjadega. Hoidke lastele kättesaamatult.

Sümbolid



Hoiatus ohtliku elektripinge eest: Seadme sisemuses võib kaitsmata, pinge all olevate koostedetailide tõttu esineda piisav oht, et inimene saab elektrilöögi.



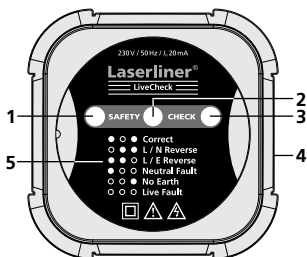
Hoiatus ohukoha eest



Kaitseklass II: Kontrollseade on varustatud tugevdatud või kahekordse isolatsiooniga.

CAT II

Ülepingekategooria II: ühefaasilised tarbijad, mis ühendatakse harilike pistikupesade külge; nt: majapidamiseseadmed, kaasaskantavad tööriistad.



- 1 Signaal 1
- 2 Signaal 2
- 3 Signaal 3
- 4 Kaitsekontaktiga pistikupesa (tagakülg)
- 5 Kodeerimislegend



Kontrollige seadet iga kord enne kasutamist tuntud töövooluahelal vastavalt seadmel esitatud pingevahemikule.

Pistikupesade kontrollimine



Pistke seade pistikupessa. Pidage seejuures silmas, et TOP paikneb ülal.

Signaal 1 (1)	Signaal 2 (2)	Signaal 3 (3)	Testi tulemus
●	○	●	Juhtmestus korrektne
○	●	●	L / N omavahel vahetuses
●	●	○	L / (P)E omavahel vahetuses
●	○	○	N katkestatud
○	○	●	PE katkestatud
○	○	○	L katkestatud

- Näit on aktiivne
- Näit pole aktiivne

! Kaitsekontaktiga pistikupesa CEE 7/4 tüüp F pole kindel vale polaarsusega ühendamise vastu. Seetõttu tuleb liigitada ka hoiatus „L / N Reverse“ korrektseks. Soovitav on teostada kogu maja installatsiooni pistikupesade pealelülitus ühesuguselt.

Juhised hoolduse ja hoolitsuse kohta

Puhastage kõik komponendid kergelt niisutatud lapiga ja vältige puhastus-, küürimisvahendite ning lahustite kasutamist. Ladustage seadet puhtas, kuivas kohas.

Tehnilised andmed

Pingevahemik	230 V ± 10%
Sagedusvahemik	50 Hz
Näit	Veamoodus 3 signaaltulega
Ülepingekategooria	CAT II – 300 V Mustumisaste 2
Niiskus	max 80% suhtelist õhuniiskust (mittekondenseeruv)
Kaitseliik	IP20
Hoidmistemperatuur	-10°C ... 70°C
Töötemperatuur	0°C ... 40°C
Mõõtmed	62 x 62 x 66 mm (L x K x S)
Kaal	57 g

TJätame endale õiguse tehnilisteks muudatusteks 01.16

ELi nõuded ja utiliseerimine

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks EL-i piires.

Käesolev toode on elektriseade ja tuleb vastavalt Euroopa direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta eraldi koguda ning kõrvaldada.

Edasised ohutus- ja lisajuhised aadressil:

www.laserliner.com/info





Lūdzam pilnībā iepazīties ar Lietošanas instrukciju un pievienoto materiālu „Garantija un papildu norādes”. Levērot tajās ietvertos norādījumus. Šis dokuments jāsauglabā un, nododot ierīci citam lietotājam, jānodod kopā ar to.

Funkcija / pielietošana

Droša un ātra pieslēgumu pārbaude nepareizu vadu savienojumu konstatēšanai kontaktligzdās. Vadu savienojuma stāvokli var nolasīt pēc signāllampīņām, kā arī ar kodu atšifrējumu palīdzību.

Drošības norādījumi

- Lietojiet ierīci vienīgi paredzētajam mērķim attiecīgo specifikāciju ietvaros. Ierīces pārbūves vai izmaiņas nav atļautas, jo tā rezultātā tiek zaudēts sertifikāta derīgums un nav spēkā drošības specifikācija.
- Pārsprieguma kategorijā II (CAT II – 300 V) spriegums starp detektoru un zemi nedrīkst pārsniegt 300 V.
- Sargāt detektoru no mehāniska noslogojuma, ekstremālas temperatūras vai stipras vibrācijas.
- Mērot spriegumu virs 25 V/AC vai 60 V/DC, ieteicams būt īpaši uzmanīgiem. Aizskarot elektrības vadus, augšminētā sprieguma stipruma apstākļos ir risks saņemt dzīvībai bīstamu strāvas sitienu.
- Ja detektors nonācis saskarē ar mitrumu, vai uz tā ir kādas citas, strāvu vadošas daļas, neekspluatēt to saskarē ar strāvu. Sākot ar > 25 V/AC vai 60 V/DC stipru spriegumu, mitruma ietekmē rodas paaugstināts risks saņemt dzīvībai bīstamu strāvassitienu. Notīrīt un nosusināt detektoru pirms ekspluatācijas. Strādājot ārā, raudzīties, lai būtu darbam piemēroti laika apstākļi vai lietot nepieciešamos aizsargelementus.
- Pirms katras ekspluatācijas pārliecināties par mērierīces un testējamā objekta (piem. vads) nevainojamu stāvokli. Pārbaudīt ierīci pie zināmiem sprieguma avotiem (piem. AC pārbauda pie 230 V rozetes). Neekspluatēt ierīci, ja tās viena vai vairākas funkcijas nedarbojas.
- Detektora profesionālas ekspluatācijas nolūkā ievērot vietējās un/vai valsts noteiktās drošības prasības.
- Ierīce nav paredzēta ilgstošai lietošanai bez uzraudzības.
- Mēraparāti un to piederumi nav bērniem piemērotas rotaļlietas. Uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Simboli



Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu: Neizolētas, strāvu vadošas daļas, kas atrodas detektora korpusā, ekspluatētajam rada risku saņemt strāvas sitienu.



Brīdinājums par risku



Aizsardzības klase II: Detektoram ir pastiprināta vai dubulta izolācija.

CAT II

Pārsprieguma kategorija II: vienfāzes patērētāji, kas tiek pieslēgti parastām kontaktligzdām, piem.: mājsaimniecības ierīces, portatīvie darbarīki.



- 1 Signāls 1
- 2 Signāls 2
- 3 Signāls 3
- 4 Kontaktdakša ar zemējumu (aizmugurē)
- 5 Kodu atšifrējumi

! Izkreiz pirms lietošanas pārbaudiet ierīci elektriskajā ķēdē, kur ir zināms darba spriegums, vadoties pēc ierīces norādītā sprieguma diapazona.

Kontaktligzdu pārbaude



Pievienojiet ierīci kontaktligzdai. Sekojiet, lai TOP atzīme atrastos augšā.

Signāls 1 (1)	Signāls 2 (2)	Signāls 3 (3)	Testa rezultāts
●	○	●	Vadu savienojums pareizs
○	●	●	L / N samainīti vietām
●	●	○	L / (P)E samainīti vietām
●	○	○	N pārrāvums
○	○	●	PE pārrāvums
○	○	○	L pārrāvums

- Rādījums ir aktīvs
- Rādījums nav aktīvs



CEE 7/4 F tipa kontaktligzda ar zemējumu nav droša pret polu sajaukšanu vietām. Tādēļ arī brīdinājums „L / N Reverse” ir uzskatāms par pareizu. Nepareizos kontaktligzdu savienojumus ieteicams novērst uzreiz visā ēkas instalācijā.

Norādījumi par apkopi un kopšanu

Visus komponentus tīriet ar nedaudz samitrinātu drānu un izvairieties lietot tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus līdzekļus un šķīdinātājus. Uzglabājiet ierīci tīrā, sausā vietā.

Tehniskie dati

Sprieguma diapazons	230 V ± 10%
Frekvences diapazons	50 Hz
Rādījums	Kļūdas signalizēšanas režīms ar 3 signāllampinām
Pārsprieguma kategorija	CAT II – 300 V Piesārņojuma pakāpe 2
Mitrums	maks. 80% relatīvā gaisa mitruma (neveidojas kondensāts)
Aizsardzības veids	IP20
Uzglabāšanas temperatūra	-10°C ... 70°C
Darba temperatūra	0°C ... 40°C
Izmēri	62 x 62 x 66 mm (platums x augstums x dziļums)
Svars	57 g

Lespējamas tehniskas izmaiņas. 01.16

ES-noteikumi un utilizācija

Lerīce atbilst attiecīgajiem normatīviem par brīvu preču apriti ES.

Konkrētais ražojums ir elektroiekārta.

Tā utilizējama atbilstīgi ES Direktīvai par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem.

Vairāk drošības un citas norādes skatīt:

www.laserliner.com/info



! Perskaitykite visą pateikiamą dokumentą „Nuorodos dėl garantijos ir papildoma informacija“. Laikykitės čia esančių instrukcijos nuostatų. Šis dokumentas turi būti laikomas ir perduodamas kartu su prietaisu.

Veikimas ir paskirtis

Patikimas ir spartus prijungimo testas, skirtas atpažinti netinkamai sujungtus laidus kištukiniuose lizduose. Signalinėmis lemputėmis bei kodavimo ženklais galima nuskaityti laidų sujungimo būklę.

Saugos nurodymai

- Prietaisą naudokite išskirtinai tik pagal specifikacijoje nurodytą paskirtį. Draudžiama keisti ir modifikuoti prietaiso konstrukciją, priešingu atveju nebegalioja leidimas jį naudoti ir nebegalioja saugos specifikacijos.
- II-ioje viršįtampio kategorijoje (CAT II – 300 V) tarp prietaiso ir žemės negali būti viršijama 300 V įtampa.
- Negalima prietaiso veikti mechaniškai, didelėmis temperatūromis arba didele vibracija.
- Ypatingai atsargiai reikia elgtis kai yra viršijama 25 V kintamoji arba 60 V nuolatinė įtampa. Palietus elektros laidus esant tokiai įtampai, kyla mirtinas elektrinio smūgio pavojus.
- Jei prietaisas yra sudrėkęs ar paveiktas kitų elektrai laidžių medžiagų likučiais, su juo negalima dirbti, kur yra įtampa. Kai viršijama > 25 V kintamoji arba 60 V nuolatinė įtampa, dėl drėgmės padidėja mirtinų elektrinių smūgių grėsmė. Prieš eksploatuodami prietaisą, išvalkite jį ir išdžiovinkite. Eksploatuodami prietaisą lauke, atkreipkite dėmesį, kad tai vyktų tik atitinkamomis oro sąlygomis arba būtų taikomos tinkamos apsaugos priemonės.
- Prieš kiekvieną matavimą įsitikinkite, kad tikrinamoji sritis (pvz., laidai) ir matavimo prietaisas yra nepriekaištingos būklės. Patikrinkite prietaisą pamatuodami žinomos įtampos šaltinius (pvz., 230 V elektros lizdą prieš tikrindami kintamą srovę). Negalima naudoti prietaiso, kai neveikia viena ar daugiau jo funkcijų.
- Prašome atkreipti dėmesį į vietos ar nacionalinės tarnybos parengtus saugos ir tinkamo prietaiso eksploatavimo reikalavimus.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti ilgą laiką be priežiūros.
- Matavimo prietaisai ir reikmenys nėra žaislas. Laikykite juos vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Simboliai



Įspėjimas apie elektros įtampos pavojų: Korpuso viduje yra neapsaugotos detalės, kuriomis teka srovė, ir dėl jų gali kilti realus pavojus asmenims patirti elektros smūgį.



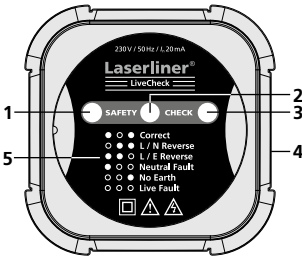
Įspėjimas apie pavojaus vietą



Viršįtamčio kategorija II: vienos fazės prietaisai, kurie yra prijungti prie įprastų kištukinių lizdų; pvz., buitiniai prietaisai, nešiojamieji įrankiai.

CAT II

II viršįtamčio kategorija: vienos fazės prietaisai, prijungti prie įprastų kištukinių lizdų; pvz., buitiniai prietaisai, nešiojamieji įrankiai.



- 1 Signalas 1
- 2 Signalas 2
- 3 Signalas 3
- 4 Kištukas su įžeminimo kontaktu (galinėje dalyje)
- 5 Kodavimo ženklai



Kiekvieną kartą prieš eksploatuodami prietaisą jį patikrinkite pagal nurodytą prietaiso įtampos sritį, prijungę prie jau žinomos darbinės elektros grandinės.

Kištukinių lizdų patikra



Prijunkite prietaisą prie kištukinio lizdo. Atkreipkite dėmesį, ar padėtis tinkama – žymė „viršus“ (TOP) turi būti viršuje.

Signalas 1 (1)	Signalas 2 (2)	Signalas 3 (3)	Testo rezultatas
●	○	●	Sujungimas tinkamas
○	●	●	Sukeisti L / N
●	●	○	Sukeisti L / (P)E
●	○	○	N nutrauktas
○	○	●	PE nutrauktas
○	○	○	L nutrauktas

- Indikatorius aktyvus
- Indikatorius neaktyvus

! Kištukinis lizdas su žeminimo kontaktu CEE 7/4, tipas F, neapsaugotas nuo polių sumaišymo. Todėl reikia tinkamai įvertinti įspėjimą „L / N Reverse“. Rekomenduojame patikrinti, ar visi kištukiniai lizdai sujungti tinkamai.

Techninės priežiūros ir priežiūros nurodymai

Visus komponentus valykite šiek tiek sudrėkintu skudurėliu, nenaudokite valymo, šveitimo priemonių ir tirpiklių. Prietaisą saugokite švarioje, sausoje vietoje.

Techniniai duomenys

Įtampos diapazonas	230 V ± 10%
Dažnio diapazonas	50 Hz
Indikatorius	Trikčių režimas su 3 signalinėmis lemputėmis
Viršįtampio kategorija	CAT II – 300 V Užteršimo laipsnis 2
Drėgnumas	maks. santykinis oro drėgnumas 80 % (be kondensato)
Apsaugos klasė	IP20
Sandėliavimo temperatūra	-10°C ... 70°C
Darbinė temperatūra	0°C ... 40°C
Matmenys	62 x 62 x 66 mm (P x A x G)
Masė	57 g

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus. 01.16

ES nuostatos ir utilizavimas

Prietaisas atitinka visus galiojančius standartus, reglamentuojančius laisvą prekių judėjimą ES.

Šis produktas yra elektros prietaisas ir pagal Europos Sąjungos Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, turi būti surenkamas atskirai ir utilizuojamas aplinką tausojamuoju būdu.

Daugiau saugos ir kitų papildomų nuorodų rasite:

www.laserliner.com/info





Citiți integral instrucțiunile de exploatare și caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare”. Urmați indicațiile din cuprins. Acest document trebuie păstrat și la predarea mai departe a aparatului.

Funcție / Utilizare

Test al conexiunii fiabil și rapid pentru detectarea cablajelor eronate în prize. Cu ajutorul becurilor de semnal și a legendei de codificare se poate citi starea cablajului.

Indicații de siguranță

- Utilizați aparatul exclusiv conform destinației sale de utilizare cu respectarea specificațiilor. Reconstruirea sau modificarea aparatului nu este admisă, astfel se anulează autorizația și specificațiile de siguranță.
- În categoria de supratenșiune II (CAT II – 300 V) nu trebuie să fie depășită tensiunea de 300 V între aparatul de control și pământ.
- Nu expuneți aparatul la sarcini mecanice, temperaturi ridicate sau vibrații puternice.
- La manipularea unor tensiuni mai mari de 25 V/AC resp. 60 V/DC este necesară o atenție deosebită. La atingerea conductorilor electrici există, la aceste tensiuni, pericol producerii unui șoc electric cu potențial letal iminent.
- Dacă aparatul este acoperit de umiditate sau de alte reziduuri conductoare, nu trebuie să se lucreze sub tensiune. De la o tensiune de > 25VAC V/AC resp. 60 V/DC există, din cauza umidității, un pericol sporit de producere a unui șoc electric posibil letal. Curățați și uscați aparatul înainte de utilizare. Atunci când utilizați echipamentul în exterior, acordați atenție ca aparatul să fie utilizat numai în condiții de mediu corespunzătoare resp. cu a doptarea măsurilor de protecție adecvate.
- Asigurați-vă înaintea fiecărei măsurători că obiectul de verificat (de ex. cablu conductor) și aparatul de verificare se află în stare ireproșabilă. Testați aparatul la surse cunoscute de tensiune (de ex. priză de 230 V pentru verificarea CA). Aparatul nu trebuie să mai fie folosit atunci când una sau mai multe dintre funcțiile acestuia s-au defectat.
- Țineți cont de prevederile de siguranță ale autorităților locale resp. naționale privind utilizarea corespunzătoare a aparatului.
- Aparatul nu este prevăzut pentru o utilizare permanentă nesupravegheată.
- Aparatele de măsură și accesorii nu constituie o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Simboluri



Avertisment privind tensiunea electrică periculoasă: Din cauza elementelor constructive conductoare neprotejate din interiorul carcasei există un pericol semnificativ de expunere a persoanelor unui risc de electrocutare.



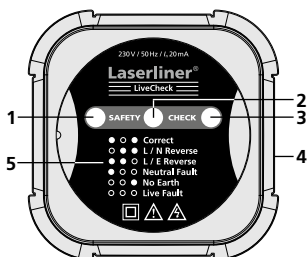
Avertisment asupra unui pericol



Clasa de protecție II: Aparatul de control dispune de o izolație consolidată sau dublată.

CAT II

Clasa de supratensiune II: Consumatorii monofazici care se racordează la prizele normale; de ex.: electrocasnicele, sculele portabile.



- 1 Semnal 1
- 2 Semnal 2
- 3 Semnal 3
- 4 Ștecăr șuco (partea posterioară)
- 5 Legendă codificare

! Înaintea fiecărei utilizări, verificați aparatul într-un circuit electric funcțional cunoscut conform intervalului de tensiune indicat al aparatului.

Verificarea prizelor



Introduceți aparatul în priză. Aveți în vedere ca marcajul TOP să fie îndreptat în sus.

Semnal 1 (1)	Semnal 2 (2)	Semnal 3 (3)	Rezultatul testului
●	○	●	Cablaj corect
○	●	●	L / N inversate
●	●	○	L / (P)E inversate
●	○	○	N întrerupt
○	○	●	PE întrerupt
○	○	○	L întrerupt

- Afișajul este activ
- Afișajul nu este activ

! Priza de contact de protecție CEE 7/4 de tip F nu este sigură din punct de vedere a polilor. Din acest motiv trebuie încadrată și avertizarea „L / N Reverse” a fi drept corectă. Se recomandă verificarea inversării conectării prizelor din întreaga instalației a casei.

Indicații privind întreținerea și îngrijirea

Curățați toate componentele cu o lavetă ușor umedă și evitați utilizarea de agenți de curățare, abrazivi și de dizolvare. Depozitați aparatul la un loc curat, uscat.

Date tehnice

Interval tensiune	230 V ± 10%
Interval frecvență	50 Hz
Afișaj	Mod eroare cu 3 becuri de semnalizare
Categorie supratensiune	CAT II – 300V Grad de poluare 2
Umiditate	max. 80% umiditate relativă a aerului (non-condensare)
Tip protecție	IP20
Temperatură de depozitare	-10°C ... 70°C
Temperatură de lucru	0°C ... 40°C
Dimensiuni	62 x 62 x 66 mm (L x Î x A)
Greutate	57 g

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice. 01.16

Prevederile UE și debarasarea

Aparatul respectă toate normele necesare pentru circulația liberă a mărfii pe teritoriul UE.

Acest produs este un aparat electric și trebuie colectat separat și debarasat în conformitate cu normativa europeană pentru aparate uzate electronice și electrice.

Pentru alte indicații privind siguranța și indicații suplimentare vizitați: www.laserliner.com/info





Прочетете изцяло ръководството за експлоатация и приложената брошура „Гаранционна и допълнителна информация“. Следвайте съдържанието в тях инструкции. Този документ трябва да бъде съхранен и да бъде предаден при предаването на устройството.

Функция/Използване

Надежден и бърз тест на изводите за разпознаване на грешни окабелявания в контактите. С помощта на сигналните лампи, както и легендата на кодовете, можете да отчетете състоянието на окабеляването.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда единствено съгласно предназначението за употреба в рамките на спецификациите. Не се допускат модификации и изменения на уреда. Това ще доведе до невалидност на разрешителното и спецификацията за безопасност.
- В категория за превишено напрежение II (CAT II – 300 V) не трябва да се превишава напрежението 300 V между контролното устройство и земя.
- Не подлагайте устройството на механично натоварване, твърде високи температури или на силни вибрации.
- При боравене с напрежения по-високи от 25 V/AC съответно 60 V/DC трябва да се внимава особено. При докосване на електрически проводници при тези напрежения вече съществува опасност за живота поради токов удар.
- Ако приборът е овлажен с влага или други проводящи остатъци, не трябва да се работи под напрежение. От напрежение > 25 V/AC съответно 60 V/DC поради влагата съществува повишена опасност от опасни за живота токови удари. Почистете и изсушете прибора преди да го използвате. При използване навън обърнете внимание устройството да се използва само при съответни метеорологични условия, съответно при подходящи защитни мерки.
- Уверете се преди всяко измерване, че измерваната област (например проводник) и тестерът се намират в безупречно състояние. Проверете прибора на познати източници на напрежение (например 230 V-щепселна розетка за AC-тестване). Приборът не трябва да се използва повече, ако една или няколко функции откажат.
- Моля придържайте се към мерките за безопасност на местни и национални органи за правилното използване на устройството.
- Уредът не е предвиден за продължителна експлоатация без надзор.
- Измервателните уреди и принадлежностите не са играчки за деца. Да се съхраняват на място, недостъпно за деца.

Символи



Предупреждение за опасно електрическо напрежение: Поради незащитени токопроводящи компоненти във вътрешността на корпуса може да възникне достатъчна опасност хора да бъдат изложени на риска на електрически (токов) удар.



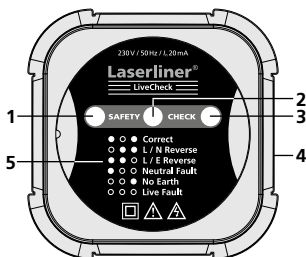
Предупреждение за опасно място



Клас на защита II: Тестерът притежава усилена или двойна изолация.

CAT II

Категория свръхнапрежение II: Монофазни консуматори, които се присъединяват към нормални контакти, например: домакински уреди, преносими инструменти.



- 1 Сигнал 1
- 2 Сигнал 2
- 3 Сигнал 3
- 4 Контакт тип шуко (задна страна)
- 5 Легенда на кодовете



Проверявайте уреда преди всяка употреба чрез позната верига с работен ток в съответствие с посочения диапазон на напрежението на уреда.

Проверка на контакти



Поставете уреда в контакта. Следете маркировката TOP да е от горната страна.

Сигнал 1 (1)	Сигнал 2 (2)	Сигнал 3 (3)	Резултат от проверката
●	○	●	Окабеляването е правилно
○	●	●	L / N са разменени
●	●	○	L / (P)E са разменени
●	○	○	N е прекъснат
○	○	●	PE е прекъснат
○	○	○	L е прекъснат

- Индикацията е активна
- Индикацията не е активна



Защитният контакт CEE 7/4 тип F не притежава защита срещу обръщане на полюсите. За целта трябва да се уверите, че и предупреждението „L / N Reverse“ работи правилно. Препоръчително е всички контакти в инсталацията на жилището да се свържат по еднакъв начин.

Указания за техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте всички компоненти с леко навлажнена кърпа и избягвайте използването на почистващи и абразивни препарати и разтворители. Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Технически характеристики

Диапазон на напрежението	230 V ± 10%
Честотен диапазон	50 Hz
Индикация	Режим на грешка с 3 сигнални лампи
Категория пренапрежение	CAT II – 300 V Степен на замърсяване 2
Влажност	макс. 80% относителна влажност на въздуха (без конденз)
Вид защита	IP20
Работна температура	-10°C ... 70°C
Съхранение температура	0°C ... 40°C
Размери	62 x 62 x 66 мм (Ш x В x Д)
Тегло	57 г

Запазва се правото за технически изменения 01.16

ЕС-разпоредби и изхвърляне

Уредът изпълнява всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС. Този продукт е електрически уред и трябва да се събира и изхвърля съгласно европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес:

www.laserliner.com/info



! Διαβάστε τις πλήρεις οδηγίες χειρισμού και το συνημμένο τεύχος „Υποδείξεις εγγύησης και πρόσθετες υποδείξεις“. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να φυλάσσονται και να παραδίδονται μαζί με τη συσκευή στον επόμενο χρήστη.

Λειτουργία / Τρόπος χρήσης

Αξιόπιστη και γρήγορη δοκιμή σύνδεσης για την αναγνώριση ελαττωματικών καλωδιώσεων σε πρίζες. Με τη βοήθεια των λυχνίων σήματος καθώς και της λεζάντας κωδικοποίησης μπορεί να διαβαστεί η κατάσταση της καλωδίωσης.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τον σκοπό χρήσης εντός των προδιαγραφών. Προσθήκες ή τροποποιήσεις στη συσκευή δεν επιτρέπονται. Στις περιπτώσεις αυτές ακυρώνονται οι άδεια και οι προδιαγραφές ασφαλείας.
- Στην κατηγορία υπέρτασης II (CAT II – 300 V) δεν επιτρέπεται να παρατηρείται υπέρβαση της τάσης των 300 V μεταξύ συσκευής ελέγχου και γείωσης.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε μηχανική καταπόνηση, πολύ υψηλές θερμοκρασίες ή έντονους κραδασμούς.
- Κατά την εργασία με τάση πάνω από 25 V/AC ή 60 V/DC απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Εάν υπάρξει επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς, σε αυτές τις τάσεις υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή έχει στην επιφάνειά της υγρασία ή άλλα αγωγίμα κατάλοιπα, δεν επιτρέπεται η εργασία υπό ηλεκτρική τάση. Σε τάση πάνω από > 25 V AC ή 60 V/DC υπάρχει λόγω της υγρασίας αυξημένος κίνδυνος θανάσιμης ηλεκτροπληξίας. Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή πριν τη χρήση. Προσέξτε κατά τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους ώστε η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάλληλες καιρικές συνθήκες και με τα κατάλληλα μέτρα προστασίας.
- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε μέτρηση ότι η προς έλεγχο περιοχή (π.χ. αγωγός) και η συσκευή ελέγχου βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Δοκιμάστε τη συσκευή σε γνωστές πηγές τάσης (π.χ. πρίζα 230 V για έλεγχο AC). Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον, εφόσον υπάρξει βλάβη σε μία ή περισσότερες λειτουργίες.
- Τηρείτε τα μέτρα ασφαλείας τοπικών και εθνικών αρχών για την ενδεδειγμένη χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή δεν προβλέπεται για συνεχή χρήση χωρίς επιτήρηση.
- Οι συσκευές και ο εξοπλισμός δεν είναι παιχνίδι.
Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Σύμβολα



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση: Από μη προστατευμένα, ηλεκτροφόρα εξαρτήματα στο εσωτερικό του περιβλήματος μπορεί να προκύψει κίνδυνος έκθεσης ατόμων σε ηλεκτροπληξία.



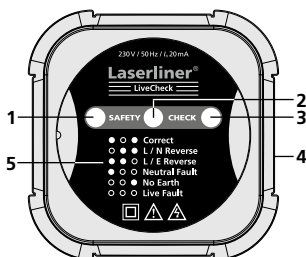
Προειδοποίηση για επικίνδυνο σημείο



Κατηγορία προστασίας II: Η συσκευή ελέγχου διαθέτει ενισχυμένη ή διπλή μόνωση.

CAT II

Κατηγορία υπέρτασης II: Μονοφασικοί καταναλωτές, οι οποίοι συνδέονται σε κανονικές πρίζες, π.χ.: οικιακές συσκευές, φορητά εργαλεία.



- 1 Σήμα 1
- 2 Σήμα 2
- 3 Σήμα 3
- 4 Φις σούκο (πίσω πλευρά)
- 5 Λεζάντα κωδικοποίησης

! Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση σε ένα γνωστό ηλεκτρικό κύκλωμα λειτουργίας σύμφωνα με την αναφερόμενη περιοχή τάσης της συσκευής.

Έλεγχος πριζών



Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Ταυτόχρονα προσέξτε το σημάδι TOP να βρίσκεται επάνω.

Σήμα 1 (1)	Σήμα 2 (2)	Σήμα 3 (3)	Αποτέλεσμα δοκιμής
●	○	●	Καλωδίωση σωστή
○	●	●	L / N αντιμετατέθηκαν
●	●	○	L / (P)E αντιμετατέθηκαν
●	○	○	N διακόπηκε
○	○	●	PE διακόπηκε
○	○	○	L διακόπηκε

- Η ένδειξη είναι ενεργή
- Η ένδειξη δεν είναι ενεργή



Η πρίζα σούκο CEE 7/4 Type F δεν είναι ασφαλισμένη έναντι λάθος πολικότητας. Για αυτό πρέπει να ταξινομηθεί και η προειδοποίηση „L / N Reverse“ ως σωστή. Συνιστάται να καταλαμβάνεται με ίδιο τρόπο το κύκλωμα των πριζών όλης της οικιακής εγκατάστασης.

Οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε όλα τα στοιχεία με ένα ελαφρώς υγρό πανί και αποφεύγετε τη χρήση δραστικών καθαριστικών και διαλυτικών μέσων. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, ξηρό χώρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιοχή τάσης	230 V ± 10%
Περιοχή συχνοτήτων	50 Hz
Ένδειξη	Λειτουργία σφάλματος με 3 λυχνίες σήματος
Κατηγορία υπέρτασης	CAT II – 300 V Βαθμός ρύπανσης 2
Υγρασία	μέγ. 80% σχετική υγρασία αέρα (όχι σε συμπύκνωση)
Κατηγορία προστασίας	IP20
Θερμοκρασία αποθήκης	-10°C ... 70°C
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C ... 40°C
Διαστάσεις	62 x 62 x 66 mm (Π x Υ x Β)
Βάρος	57 g

Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών 01.16

Κανονισμοί ΕΕ και απόρριψη

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ.

Το παρόν προϊόν είναι μία ηλεκτρική συσκευή και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να απορρίπτεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στην ιστοσελίδα: www.laserliner.com/info



! V celoti preberite navodila za uporabo in priloženo knjižico „Napotki o garanciji in dodatni napotki“. Upoštevajte vsebovana navodila. Ta dokument je treba shraniti in ga izročiti novemu lastniku ob predaji naprave.

Funkcija / Uporaba

Zanesljiv in hiter test priključitve za prepoznavanje poškodovanih napeljav v vtičnicah. S pomočjo signalnih luči ter legend kodiranja je mogoče odčitati stanje napeljave.

Varnostni napotki

- Napravo uporabljajte izključno v skladu z njenim namenom in tehničnimi specifikacijami. Preureditve ali spremembe na napravi niso dovoljene; v tem primeru uporabno dovoljenje in varnostne specifikacije prenehajo veljati.
- V prenapetostni kategoriji II (CAT II – 300 V) med preizkuševalno napravo in ozemljitvijo ni dovoljeno prekoračiti napetosti 300 V.
- Naprave ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam, visokim temperaturam ali močnim vibracijam.
- Pri ravnanju z napetostmi nad 25 V/AC oz. 60 V/DC morate biti zelo pozorni. Ob dotiku električnih prevodnikov že pri teh napetostih obstaja nevarnost življenjsko nevarnih električnih udarov.
- Če so na napravi vlaga ali drugi prevodni ostanki, ni dovoljeno delati pod napetostjo. Pri napetosti nad > 25 V/AC oz. 60 V/DC zaradi vlage obstaja povečana nevarnost življenjsko nevarnih električnih udarov. Napravo pred uporabo očistite in osušite. Pri uporabi na prostem pazite, da napravo uporabljate samo pri ustreznih vremenskih pogojih oz. pri ustreznih zaščitnih ukrepih.
- Pred vsako meritvijo se prepričajte, ali sta preizkušano območje (npr. vod) in preizkuševalna naprava v brezhibnem stanju. Napravo preizkusite na poznanih virih napetosti (npr. 230-voltna vtičnica za preizkušanje izmeničnega toka). Naprave ni več dovoljeno uporabljati, če se pokvari ena ali več funkcij.
- Upoštevajte varnostne napotke lokalnih oz. nacionalnih oblasti za pravilno ravnanje naprave.
- Naprava ni predvidena za nenadzorovano trajno uporabo.
- Merilne naprave in dodatki niso otroška igrača. Hranite jih nedostopno otrokom.

Simboli



Opozorilo pred nevarno električno napetostjo: Zaradi nezaščitenih delov v notranjosti ohišja, ki so pod napetostjo, obstaja za ljudi nevarnost električnega udara.



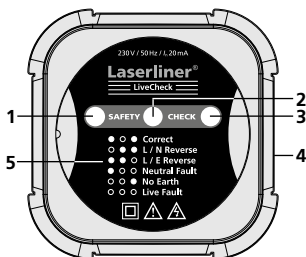
Opozorilo pred nevarnimi mesti



Razred zaščite II: Preizkuševalna naprava ima oječano ali dvojno izolacijo.

CAT II

Prenapetostna kategorija II: Enofazni porabniki, ki jih priključite na običajne vtičnice, npr.: gospodinjski aparati, prenosno orodje.



- 1 Signal 1
- 2 Signal 2
- 3 Signal 3
- 4 Šuko vtič (zadnja stran)
- 5 Legenda kodiranja



Pred vsako uporabo preverite napravo na znanem obratovalnem tokokrogu v skladu z navedenim napetostnim območjem naprave.

Preverjanje vtičnic



Napravo vtaknite v vtičnico. Pazite, da bo oznaka TOP zgoraj.

Signal 1 (1)	Signal 2 (2)	Signal 3 (3)	Rezultat testa
●	○	●	Napeljava pravilna
○	●	●	L / N zamenjana
●	●	○	L / (P)E zamenjana
●	○	○	N prekinjen
○	○	●	PE prekinjen
○	○	○	L prekinjen

- Prikaz je aktiven
- Prikaz ni aktiven

! Zaščitna kontaktna vtičnica CEE 7/4 tipa F ni varna v primeru zamenjave polov. Zato je treba tudi opozorilo „L / N Reverse“ uvrstiti kot pravilno. Priporočljivo je, da na enak način povežete celotno hišno inštalacijo.

Napotki za vzdrževanje in nego

Vse komponente čistite z rahlo navlaženo krpo in ne uporabljajte čistil, grobih čistil in topil. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Tehnični podatki

Območje napetosti	230 V ± 10%
Frekvenčno območje	50 Hz
Prikaz	Način napake s 3 signalnimi lučkami
Prenapetostna kategorija	CAT II – 300 V Stopnja onesnaženosti 2
Vlaga	najv. 80 % relativne zračne vlage (ne kondenzira)
Vrsta zaščite	IP20
Temperatura skladiščenja	-10°C ... 70°C
Delovna temperatura	0°C ... 40°C
Dimenzije	62 x 62 x 66 mm (Š x V x G)
Teža	57 g

Tehnične spremembe pridržane 01.16

EU-določila in odstranjevanje med odpadke

Naprava ustreza vsem potrebnim standardom za prosto prodajo blaga v EU.

Ta izdelek je elektronska naprava in jo je treba zbirati in odstraniti ločeno v skladu z evropsko Direktivo za odpadno elektronsko in električno opremo.

Nadaljnje varnostne in dodatne napotke najdete pod: www.laserliner.com/info



! Olvassa el végig a kezelési útmutatót és a mellékelt „Garanciális és egyéb útmutatások” c. füzetet. Kövesse az abban foglalt utasításokat. A dokumentációt meg kell őrizni, és azt a készülék továbbadásakor át kell adni az eszközzel együtt.

Funkció / Használat

Megbízható és gyors bekötési teszt hibás vezetékbevetés felismeréséhez dugaszolóaljzatokban. A jelzőlámpák, valamint a kódok jelmagyarázatának segítségével leolvasható a vezetékvezés állapota.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a rendeltetési célnak megfelelően, a specifikációkon belül használja. A készüléket tilos átalakítani vagy módosítani. Ilyen esetben érvényét veszti az engedély és a biztonsági specifikáció.
- A II. túlfeszültség kategóriában (CAT II – 300 V) nem szabad túllépni a 300 V feszültséget a mérőműszer és a földelés között.
- Ne tegye ki a készüléket mechanikus terhelésnek, extrém hőmérsékletnek, vagy erős rázkódásnak.
- 25 V/AC, ill. 60 V/DC feletti feszültségnél különösen nagy óvatosság kötelező. Az elektromos vezetők érintésekor ilyen feszültségek mellett életveszélyes áramütés veszélye fenyeget.
- Ha nedvesség vagy más vezetőképes maradvány van a műszeren, tilos feszültség alatt dolgozni. > 25 V/AC, ill. 60 V/DC feletti feszültségnél életveszélyes áramütés fokozott veszélye áll fenn. Használat előtt tisztítsa és szárítsa meg a műszert. Kültéri használat előtt ügyeljen rá, hogy a műszer csak megfelelő időjárási viszonyok, ill. alkalmas védőintézkedések mellett használható.
- Győződjön meg minden mérés előtt arról, hogy a vizsgálandó terület (pl. vezeték), és a vizsgálóműszer hibátlan állapotúak-e. Tesztelje a műszert ismert feszültségforrásokon (pl. 230 V-os dugaszolóaljzat AC vizsgálatra). Nem szabad használni a műszert, ha egy vagy több funkciója nem működik.
- Kérjük, hogy a készülék szakszerű használata érdekében vegye figyelembe a helyi, ill. nemzeti hatóságok biztonsági útmutatásait.
- A készüléket nem felügyelet nélküli tartós használatra tervezték.
- A mérőkészülékek és tartozékok nem gyermekeknek való játékok. Gyermekek által el nem érhető helyen tárolandó.

Jelek



Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre: A burkolaton belül lévő, védelem nélküli, feszültséget vezető szerkezeti elemek miatt a vele dolgozó személyek elektromos áram kockázatának vannak kitéve.



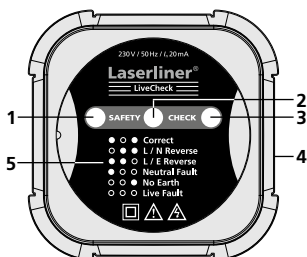
Figyelmeztetés - veszélyes helyre



II. védelmi osztály: A vizsgálóműszer erősített vagy kettős szigetelésű.

CAT II

II. túlfeszültség kategória: Egyfázisú fogyasztók, amelyeket normál dugaszolóaljzatokra csatlakoztatnak, pl.: háztartási készülékek, hordozható szerszámok.



- 1 Jel 1
- 2 Jel 2
- 3 Jel 3
- 4 Védőérintkezős dugasz (hátdoldal)
- 5 Kódok jelmagyarázata

! Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket egy ismert üzemi áramkörön a készülék megadott feszültségtartománya szerint.

Dugaszolóaljzatok ellenőrzése



Helyezze a készüléket a dugaszolóaljzatba. Közben ügyeljen arra, hogy a TOP jelzés felül legyen.

Jel 1 (1)	Jel 2 (2)	Jel 3 (3)	Testzt eredmény
●	○	●	Vezetékezés rendben
○	●	●	L / N felcserélve
●	●	○	L / (PE) felcserélve
●	○	○	N megszakadt
○	○	●	PE megszakadt
○	○	○	L megszakadt

- Kijelző aktív
- Kijelző nem aktív

! A CEE 7/4 F típusú védőérintkezős dugaszolóaljzat nem védett felcserélt polaritás ellen. Ezért az „L / N Reverse” figyelmeztetést is helyesként kell értékelni. Ajánlott a dugaszolóaljzatok bekötését az egész házban egyformán elvégezni.

Karbantartási és ápolási útmutató

Tisztítson meg minden komponenst enyhén nedves kendővel, és kerülje a tisztító-, súroló- és oldószerek használatát. A készüléket tiszta, száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Feszültségtartomány	230 V ± 10%
Frekvenciatartomány	50 Hz
Kijelző	Hibamód 3 jelzőlámpával
Túlfeszültség kategória	CAT II – 300 V Szennyezettségi fok 2
Páratartalom	max. 80% relatív páratartalom (nem kondenzálódó)
Védelem típusa	IP20
Tárolási hőmérséklet	-10°C ... 70°C
Munkahőmérséklet	0°C ... 40°C
Méret	62 x 62 x 66 mm (Sz x Ma x Mé)
Tömeg	57 g

A műszaki módosítások joga fenntartva 01.16

EU-rendeletek és ártalmatlanítás

A készülék megfelel az EU-n belüli szabad forgalmazásra vonatkozó minden szükséges szabványnak.

Ez a termék egy elektromos készülék és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv szerint szelektíven kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

További biztonsági és kiegészítő útmutatások:
www.laserliner.com/info



! Prečítajte si celý návod na obsluhu a priloženú brožúru „Pokyny k záruke a dodatočné inštrukcie“. Dodržiavajte pokyny uvedené v týchto podkladoch. Tento dokument uschovajte a odovzdajte spolu s prístrojom.

Funkcia / Použitie

Spoločiteľný a rýchly test na rozpoznanie chybných zapojení v zásuvkách. Pomocou signálnych žiaroviek, ako aj kódovacej legendy je možné odčítať stav zapojenia.

Bezpečnostné upozornenia

- Prístroj používajte výlučne na predpísaný účel v rámci danej špecifikácie. Na prístroji nie je povolené vykonávať žiadne úpravy alebo zmeny, tieto by znamenali zánik osvedčenia vydaného pre tento prístroj a zánik bezpečnostnej špecifikácie.
- V kategórii prepätia II (CAT II – 300 V) nesmie napätie medzi skúšobným prístrojom a uzemnením prekročiť 300 V.
- Prístroj nevystavujte mechanickému zaťaženiu, enormným teplotám, vlhkosti ani silným vibráciám.
- Pri manipulácii s napätiami vyššími ako 25 V/AC, resp. 60 V/DC pracujte obzvlášť opatrne. Pri kontakte s elektrickými vodičmi vzniká pri takomto napätí smrteľné nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Keď prístroj vykazuje stopy po vlhkosti alebo iné vodivé zložky, nesmiete s ním pracovať pod napätím. Od hodnoty napätia 25 V/AC, resp. 60 V/DC vzniká v prípade vlhkosti zvýšené riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Pred použitím prístroj očistite a osušte. Pri použití vo vonkajšom prostredí dajte pozor na to, že prístroj smiete používať len za príslušných poveternostných podmienok, resp. s vhodnými ochrannými opatreniami.
- Pred každým meraním sa ubezpečte, že skúšaná oblasť (napr. vedenie) s skúšobným prístrojom sú v bezchybnom stave. Prístroj testujte na známych napäťových zdrojoch (napr. 230 V zásuvka pre skúšku striedavého prúdu) Prístroj nesmiete používať, ak vypadne jedna alebo viaceré funkcie.
- Zohľadnite bezpečnostné pokyny lokálnych alebo národných úradov pre odborne správne používanie prístroja.
- Prístroj nie je určený na nepretržitú prevádzku bez dozoru.
- Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Uschovajte mimo dosahu detí.

Symbols



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím: Nechránené konštrukčné časti pod napätím vo vnútri telesa môžu znamenať ohrozenie osôb elektrickou energiou.



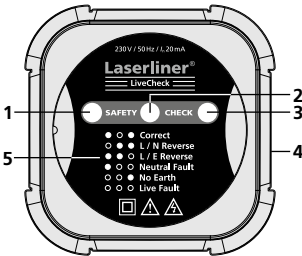
Výstraha pred nebezpečným miestom



Trieda ochrany II: Skúšobný prístroj je vybavený zosilnenou alebo dvojitou izoláciou.

CAT II

Kategória prepätia II: Jednofázové spotrebiče, ktoré sa zapájajú do klasických zásuviek, napr.: domáce spotrebiče, prenosné náradie.



- 1 Signál 1
- 2 Signál 2
- 3 Signál 3
- 4 Kontaktom (zadná strana)
- 5 Legenda kódovania



Skontrolujte prístroj pred každým použitím zapojením do známeho prevádzkového elektrického obvodu v súlade s uvedeným rozsahom napätia pre daný prístroj.

Kontrola zásuviek



Prístroj zasuňte do zásuvky. Dbajte pritom na to, aby sa označenie TOP nachádzalo hore.

Signál 1 (1)	Signál 2 (2)	Signál 3 (3)	Výsledok testu
●	○	●	Správne zapojenie
○	●	●	L / N zamenené
●	●	○	L / (P)E zamenené
●	○	○	N prerušený
○	○	●	PE prerušený
○	○	○	L prerušený

- Ukazovateľ je aktívny
- Ukazovateľ nie je aktívny

! Ochranná kontaktná zásuvka CEE 7/4 typ F nie je chránená proti prepólovaniu. Z tohto dôvodu sa varovanie „L/N Reverse“ klasifikuje ako správne. Odporúča sa hneď na začiatku natiahnuť zapojenie zásuviek celej domovej inštalácie.

Pokyny pre údržbu a starostlivosť

Vyčistite všetky súčasti mierne navlhčenou handrou a vyhnite sa použitiu čistiacich, abrazívnych prostriedkov a rozpúšťadiel. Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

Technické údaje

Rozsah napätia	230 V ± 10%
Frekvenčný rozsah	50 Hz
Ukazovateľ	Chybový režim s 3 signálnymi žiarovkami
Kategória prepätia	CAT II – 300 V Stupeň znečistenia 2
Vlhkosť	max. 80 % relatívnej vlhkosti (nekondenzujúca)
Krytie	IP20
Teplota skladovania	-10°C ... 70°C
Prevádzková teplota	0°C ... 40°C
Rozmery	62 x 62 x 66 mm (Š x V x H)
Hmotnosť	57 g

Technické zmeny vyhradené. 01.16

Ustanovenie EÚ a likvidácia

Prístroj spĺňa všetky potrebné normy pre voľný pohyb tovaru v rámci EÚ.

Tento výrobok je elektrické zariadenie a musí byť separátne zhromažďovaný a likvidovaný v súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení.

Ďalšie pokyny k bezpečnosti a doplnkové pokyny nájdete na: www.laserliner.com/info





SERVICE



Umarex GmbH & Co. KG

– Laserliner –

Möhnstraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333

laserliner@umarex.de

083.026A / Rev.0116

Umarex GmbH & Co. KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: -333

www.laserliner.com



Laserliner®